

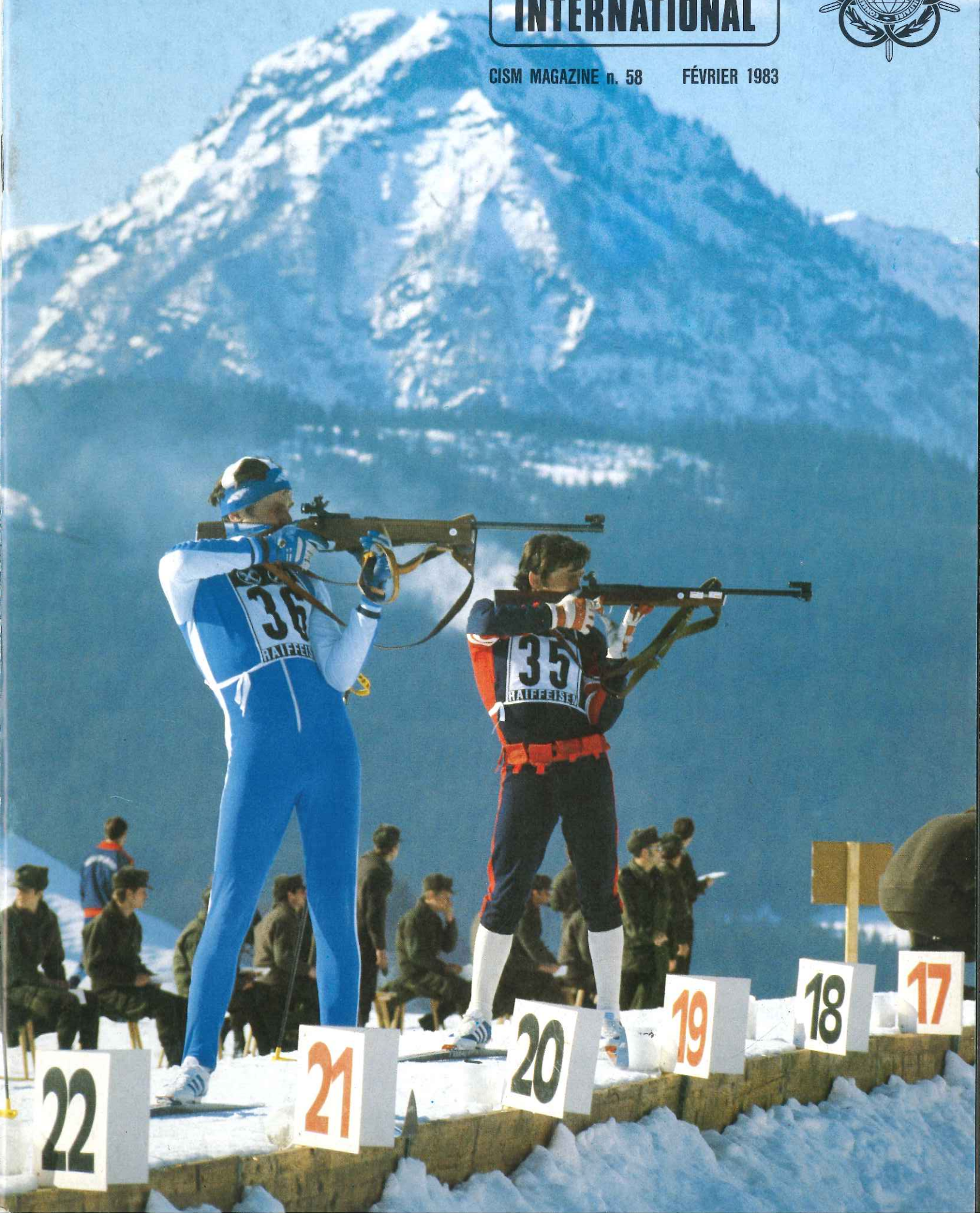
MILITARY MILITAIRE MILITÄR

**SPORT
INTERNATIONAL**



CISM MAGAZINE n. 58

FÉVRIER 1983



SPORT international

ORGANE OFFICIEL DU
CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE

OFFICIAL PUBLICATION OF THE
INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL

SOMMAIRE – CONTENTS

POLITIQUE – SPORTS POLICY
<ul style="list-style-type: none">● 11. MESSAGE TO AFRICAN SPORTS LEADERS● 12 L'ECOLE INTERARMÉES DES SPORTS DE FONTAINEBLEAU par Monsieur le Chef de Bataillon BERTRAND
SCIENCE ET TECHNIQUE SPORTIVES – SPORTS SCIENCE AND TECHNOLOGY
<ul style="list-style-type: none">● 16 «MUNDIAL 1982» REFLEXIONS par le Médecin Général M. VRILLAC● 19 STAGE DE MÉDECINE SPORTIVE à CARACAS SPORTS MEDICINE CLINIC–VENEZUELA● 32 RESPECT AU MAÎTRE, HONNEUR AUX ARMES
ASPECTS DE LA VIE DU C.I.S.M. ASPECTS OF LIFE IN CISM
<ul style="list-style-type: none">● 6 XXXVIIth CISM GENERAL ASSEMBLY–NIGERIA XXXVII^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CISM au NIGÉRIA <p>LES CHAMPIONNATS DE: THE CHAMPIONSHIPS OF:</p> <ul style="list-style-type: none">● 21 XII – JUDO – Brazil● 23 IV – EQUITATION-HORSEMANSHIP – Italie● 25 XXIX – BASKETBALL – Algérie● 27 XVII – PENTATHLON MODERNE – MODERN PENTATHLON – Sweden● 28 XXVI – NATATION – SWIMMING – F.R. Germany● 31 XXIV – ESCRIME – FENCING – Suisse● 33 XXIII – TIR – SHOOTING – People's Republic of China● 39 XIV – PARACHUTISME – PARACHUTING – France

N° 58

FÉVRIER 1983

EDITEUR:

Secrétariat Général du C.I.S.M.
CISM General Secretariat

ABONNEMENTS – SUBSCRIPTION:

Secrétariat Général du C.I.S.M.
Avenue des Abeilles, 2
B-1050 Bruxelles
Téléphone: 647.90.47
Adresse Télégr.: CISMILITAIR – BRUXELLES
Telex: FOCISM 24691

PRIX DE VENTE – SUBSCRIPTION RATES:

Quatre numéros: 300 Francs Belges
Four issues: 300 Belgian Francs
Compte n° – Ac. Nr: 611-4875620-82, CISM
Banque de Commerce,
Avenue des Arts, 51-52
B-1040 Bruxelles – Belgique

REDACTION:

Reherstrasse 24
CH-9016 St. Gallen
Téléphone: 071/25.66.95

IMPRESSION – PRINTING

H. Harrer, Buch- Offset- und Siebdruck AG
Werkstrasse 5a
CH-9000 St.Gallen
Téléphone: 071/24.50.33

PHOTOS:

- G. Bare Belgique
- FEDOFA = Vénézuéla
- Laboratoire Cinematografico COLORBRAS Ltda
- Bundeswehr Pressedienst
- Warendorfer Tagblatt «DIE GLOCKE»
- Les Services de Presse et Photographiques aux Armées:
 - du Nigéria
 - de France
 - d'Italie
 - d'Algérie
 - de Suisse
 - et de la République Populaire de Chine.

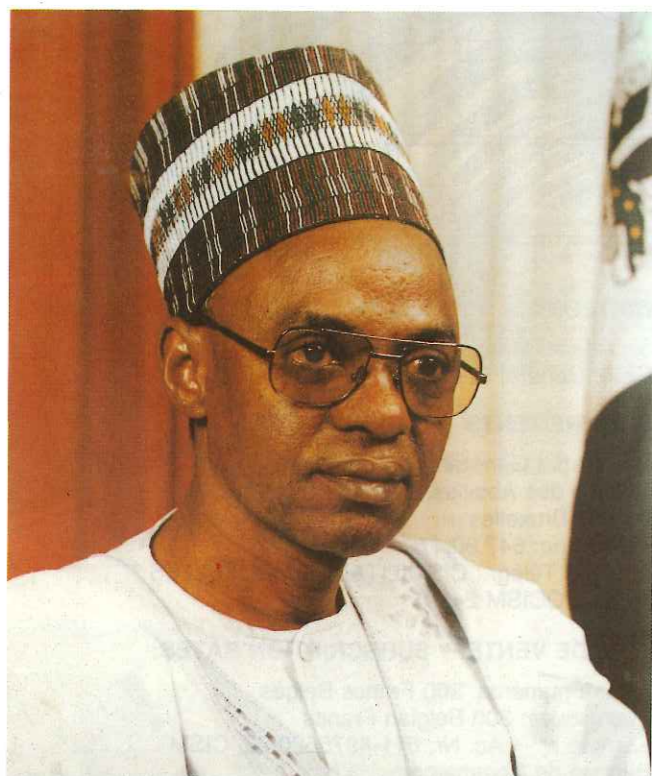


XXXVIIth CISM GENERAL ASSEMBLY

LAGOS - NIGERIA - NOVEMBER 11th - 20th 1982.



Ceremonies and Welcome



Alhaji Shehu Shagari

FIRST EXECUTIVE PRESIDENT OF NIGERIA, COMMANDER-IN-CHIEF OF THE ARMED FORCES

سبب

Major General M. S. MOKADDEM (Tunisia), President of CISM, read the following citation at the investiture ceremony:

"It is an honour and a privilege for me to confer the

GRAND CORDON of the CISM ORDER of MERIT

upon H. E. ALHAJI SHEHU SHAGARI, President of the Federal Republic of Nigeria and Commander-in-Chief of the Armed Forces in recognition of his contribution to the ideals of CISM and to the eminent role played by his country in the fostering of friendship among the Armed Forces in CISM and the organisation in LAGOS of the XXXVIIth General Assembly."

CISM AWARD

Le GRAND CORDON DE L'ORDRE DU MERITE DU CISM a été remis par le Président du CISM à S. E. ALHAJI SHEHU SHAGARI, Président de la République Fédérale du NIGERIA

SEVERAL MESSAGES OF WELCOME WERE RECEIVED

- From the President of the Federal Republic of Nigeria and Commander-in-Chief of Armed Forces H. E. ALHAJI SHEHU SHAGARI:
"On the occasion of your annual event of the General Assembly, I wish to express sincerely that I and the entire people of Nigeria share in your aspirations. It is also in the same spirit and with a sense of joy that we are welcoming you to our midst for the 37th Session of the Assembly which we have been privileged to host. We hope that this meeting will help to unfold ideas for attaining the ideals of your Organisation."
- From His Excellency the Governor of Lagos State, ALHAJI LATEEF KAYODE JAKANDE:
"... More Importantly I sincerely hope that your meeting will further help to promote harmonious relationship, peace and understanding among all nations of the World."
- From Lt. General G. S. JALO CFR, FSS, Chief of Defence Staff:
"I wish to appeal to all of you to hold the various sessions in an atmosphere of friendliness and esprit-de-corps, so that your deliberations will be fruitful and lead to the growth and prosperity of this international body. You are all welcome."

LES MESSAGES REÇUS

- Souhaits de bienvenue au CISM de S.H. E. ALHAJI SHEHU SHAGARI, Président de la République Fédérale du NIGERIA
- De Son Excellence le Gouverneur de l'Etat de LAGOS, ALHAJI LATEEF KAYODE JAKANDE
« que votre réunion renforce la compréhension et la paix parmi toutes les nations ».
- Du Lt. Général JALO, Chef d'Etat-Major de la Défense « Plein succès à votre Assemblée. »



durbar hotel

Mile 2, Badagry Express way, Lagos

Dear Reader,

I am writing to you, back from sun-drenched Lagos, on the eve of the close of a memorable General Assembly.

A record attendance of 60 Nations set the scene for a most constructive session.

The delegates duly supported the recommendation formulated by the President of the Nigerian Republic in his welcoming address for a balanced representation within the governing bodies of our Organisation by electing a third African delegate, Group Captain U.S. ABBAS from Nigeria, to sit on the Executive Committee.

An outstanding calendar was constituted for 1983 with 18 world Championships and an ever-increasing number of competitions scheduled at Liaison Office level.

Celebrating its 25th Anniversary, the CISM Academy rationalised its structures and advocated a new approach in technical sports assistance.

Several improvements were introduced with the emphasis being placed in the field of calendar planification focussing on the military and large important olympic sports disciplines.

Having said this however, the huge success of this Assembly can be attributed to the remarkable organisation, the warm welcome and the generous hospitality.

In conferring the Grand Cordon of the CISM Order of Merit upon H. E. ALHAJI SHEHU SHAGARI, Major General M.S. MOKADDE, President of CISM, who was re-elected for a new 4-year term of office, hailed the merits of the President of the Republic of Nigeria and the indefatigable efforts of his country's delegation.

Dear Reader, this issue of Sport International will provide a profile on the XXXVIIth General Assembly as well as an overview of several championships.

I hope that these pages will reflect the value of our philosophy portrayed - as you know - in our motto:

Friendship through Sport.

I take this opportunity to wish you a Very Happy and Prosperous New Year.

Yours Sincerely,
R. Mollet

R. MOLLET
Permanent Secretary General

one of the arewa hotels

Message du Secrétaire Général Permanent:

Au sujet de la XXXVIIème Assemblée Générale tenue à LAGOS du 15 au 19 novembre 1982 j'ai le plaisir de vous annoncer:

- Une participation record: 60 pays
- Un calendrier 1983 comportant 18 championnats
- Des décisions de nature à améliorer notre calendrier et la qualité de nos championnats - tel est le bilan positif de l'activité de cette Assemblée Générale.
- Et pour couronner cette brillante manifestation une organisation remarquable et un accueil chaleureux de nos amis du NIGERIA.
- Je saisis cette occasion pour vous souhaiter une bonne année.



The Durbar Hotel, with its excellent amenities.
Les délégués ont trouvé cet hôtel très accueillant.



A special ladies programme was laid on for the benefit of the delegates' wives. The elegant and glamorous national dresses were much admired at the numerous functions we attended.

Un programme spécial a été préparé pour les épouses des délégués. Nous avons eu le plaisir d'admirer les élégantes et somptueuses robes de nos amies africaines lors des diverses soirées auxquelles nous avons assisté.

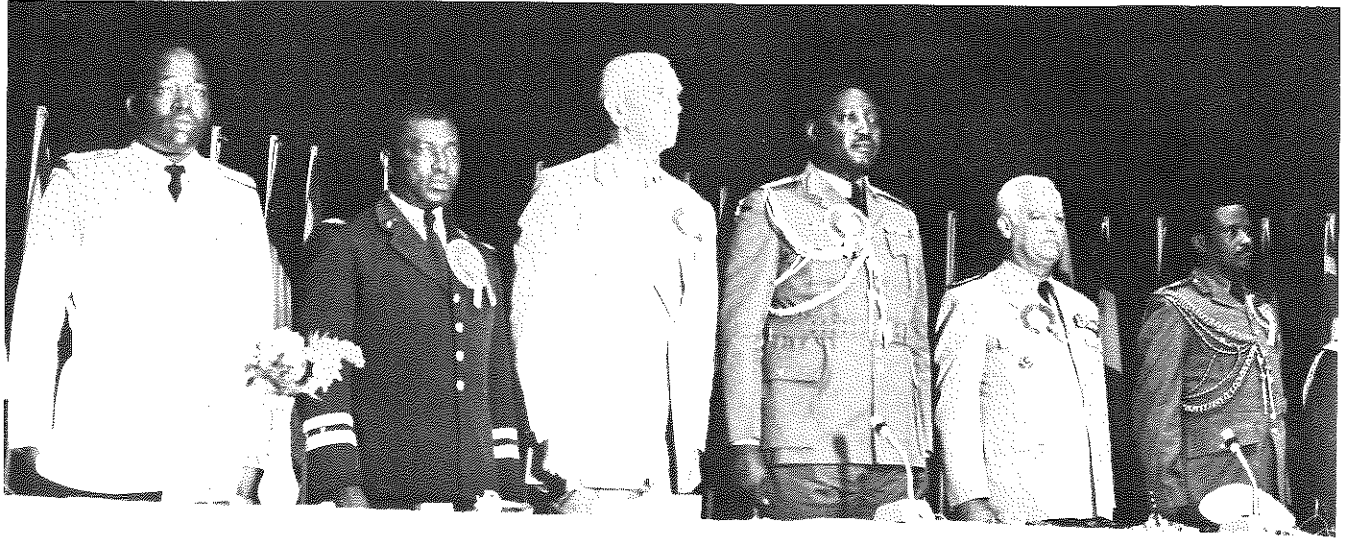


Le Président du CISM, encadré par le Brigadier Général A. A. ABDULKADIR, Chef de la Délégation du Nigéria au CISM et du Brigadier Général REMAWA, Chef du Comité d'Organisation, s'apprêtent à déposer une gerbe au Monument du Souvenir.

The President of CISM, together with Brigadier A. A. ABDULKADIR, Chief of the Nigerian Delegation to CISM and Brigadier M. REMAWA, Chief of the Organising Committee, standing to attention before laying the wreath at the Remembrance Arcade.

HIGHLIGHTS

The XXXVIIth General Assembly of CISM, superbly organised by the Nigerian Armed Forces, was an outstanding success.



XXXVIITH CISM GENERAL ASSEMBLY

The Assembly was convened at the impressive NATIONAL ARTS THEATRE—a multipurpose centre providing facilities for conferences, concerts and exhibitions. The Main Hall, which has a seating capacity for 5,000 people, and the Conference Hall, equipped with a seven-language simultaneous interpretation system, served for the CISM Assembly. A most suitable setting!





From Right to Left:
H. E. The President ALHAJI SHEHU SHAGARI (Nigeria)
Brigadier G. C. ZYONGWE (Zambia)

Colonel J. W. PRICHARD (Zimbabwe)
Mr. TUDORACHE CHIMON (Military Attaché of Romania in Lagos)



CISM delegates on the Opening Day

MESSAGE TO AFRICAN SPORTS LEADERS

At the XXXVIIth CISM General Assembly, the traditional Academic Session was marked by a striking address presented by Chief Abraham A. ORDIA, President of the Supreme Council for Sport in Africa. The valuable suggestions he formulated justify its presentation hereunder in extenso.



It is with a great sense of humility, coupled with a feeling of pride and some reward, that I stand to address this august Assembly of the Academy Session of the General Assembly of C.I.S.M. meeting for the first time in my own country.

My connection with C.I.S.M. dates back some fifteen years. The Permanent Secretary-General, Colonel Raoul Mollet, with whom I have worked closely in the Olympic Movement for several years will testify to the fact of my incessant appeals for the spread of the gospel of C.I.S.M. to my country. On several occasions he gave me parcels of Information materials on C.I.S.M. to take back home to the leaders of our Armed Forces.

My frustration then increased with the knowledge that the Movement was highly developed in some other parts of Africa. Why not in my own country?

The answer came with the coming into the Olympic Movement of General Henry Adefope. I discussed the problem with him and soon he and your Permanent Secretary-General Col. Raoul Mollet seriously took up the challenge.

Today, Nigeria is hosting the 37th C.I.S.M. General Assembly. One of the four Liaison Offices of the Movement in Africa, and thirteenth in the World, is situated here in Nigeria. The other three in Africa being in Tunisia, Zambia and Zaire. What can be more rewarding! I thank General Henry Adefope and the Permanent Secretary-General of C.I.S.M. for their pioneering efforts in the establishment of the Movement in this country. I pay tribute to the officers and men of the Armed Forces of Nigeria for their acceptance of the challenge and contribution to the growth and achievements of C.I.S.M.

The role that sports can play in the Armed Forces of a nation is very well known. Physical fitness apart, it is a factor for generating friendship and world peace.

In colonial and immediate post-independence nations in Africa, sports teams were comprised mostly of men of the armed forces. I am aware it is still so in some African nations. In others, for various reasons, there has been a decline. Even in the highly developed countries of the world, men of the armed forces and the Universities still have honoured places in their national teams. While thanking African governments for their past assistance, I hereby appeal to them to vote more funds to the development and promotion of sports in our Armed Forces and the Universities.

With the barracks system in the Armed Forces, the need for physical fitness for its own sake, the provision of sports and physical fitness facilities and the inculcation of strict discipline—all inevitable ingredients for sports excellence—continue to make the Armed Forces an ideal institution for the training and production of sportsmen of all calibres, national and world champions.

C.I.S.M. has been very effective in Africa. It organises clinics on a very large scale with professors and other high powered teaching personnel and technicians numbering as many as ten at a time. Not even the International Olympic Committee (IOC) has attained this standard. C.I.S.M. has organised 15 such clinics in Africa with remarkable results.

Our Armed Forces possess enviable medical services for the health care of the personnel of the Forces. The time has come for Research Centres to be established in the Region of Africa for further investigations and development. We all agree that sports talents abound in this continent. The materials are there. What is lacking is their discovering and training to international and world standards. This is a challenge to C.I.S.M.

With the co-operation between the Supreme Council for Sports in Africa and the C.I.S.M. we could, together with the African Universities Games Association, take the initiative for the creation of such Research Centres, the benefits from which will be incalculable to African Sports.

Research could be carried out on the use of local raw materials for the manufacture of sports equipment and outfit.

Such Centres abound in several of the C.I.S.M. nations. Much useful advice, suggestions and perhaps even assistance, can be obtained from such existing Research Sports Centres.

Competitions organised by C.I.S.M. in Africa are yielding results by raising standards and inspiring greater confidence.

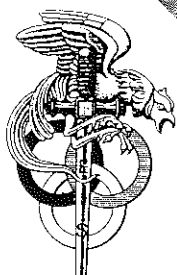
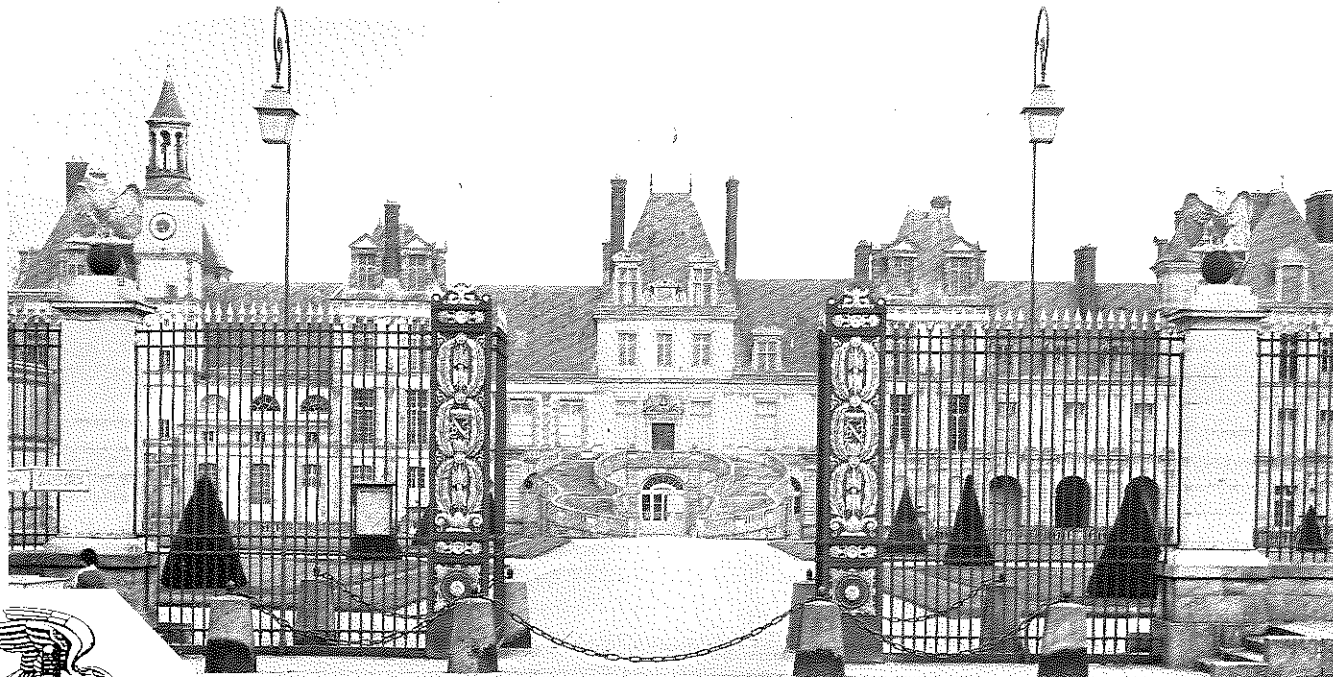
It is not too early, I hope, to think that soon there will be annual or biennial All-Africa C.I.S.M. Championships in some, if not all, sports disciplines. To reduce cost, the champions from the present Regional Championships could form the nucleus of the All-Africa teams. The sale of Television rights in respect of such competitions could be explored for generating additional funds.

It is gratifying to say that both the C.I.S.M. and my Council, the Supreme Council for Sport in Africa, have excellent relations. We share a lot of common ideals. We uphold the Olympic principle of non-discrimination in sport and consequently do not admit any country that practises racial discrimination in sport into our membership.

I congratulate C.I.S.M. for the courage and steadfastness in upholding this policy.

In conclusion, I wish to thank the Chief Delegate and the Armed Forces of Nigeria for giving me this honour and privilege of addressing you. I wish you a successful 37th General Assembly from which I hope several new initiatives will derive.

Thank you for your patience and understanding.



l'École Interarmées des Sports de Fontainebleau

Dans la série « Les Grandes Ecoles Sportives Militaires », après WARENDORF (R.F.A.), voici l'**Ecole Interarmées des Sports** de FONTAINEBLEAU.

Haut lieu du sport militaire français, dans la glorieuse tradition de l'Ecole de Joinville, l'E.I.S. est pour les athlètes du CISM une deuxième maison tant ils y sont souvent et cordialement accueillis.

Cet article est dû au Chef de Bataillon BERTRAND – Chef de la section entraînement physique et sportif au Commissariat aux sports militaires, PARIS, FRANCE.

In our series devoted to Armed Forces Sports Schools, after WARENDORF (West Germany), we now present the **Combined Services Sports School** (E.I.S.) of FONTAINEBLEAU (FRANCE) in an article written by Major BERTRAND, Head of the physical training and sports section in the Military Sports Directorate in Paris, France.

Héritière de l'Ecole Normale Militaire de Gymnastique créée à JOINVILLE par le Maréchal SOULT en juillet 1852, l'Ecole Interarmées des Sports a vu le jour le 1er septembre 1967.

Fruit de la fusion de l'Ecole d'Entraînement Physique Militaire d'ANTIBES, du Groupement Sportif Interarmées de JOINVILLE, du Centre d'Entraînement Physique et des Sports de la Marine de TOULON et des sections sportives militaires de parachutisme et de tir, elle s'installe au Camp GUYNEMER à FONTAINEBLEAU.

SITUATION GEOGRAPHIQUE

Ville historique, célèbre par son château royal et impérial et sa magnifique forêt, FONTAINEBLEAU est située à 70 kilomètres de PARIS, reliée à la capitale par l'autoroute du soleil.

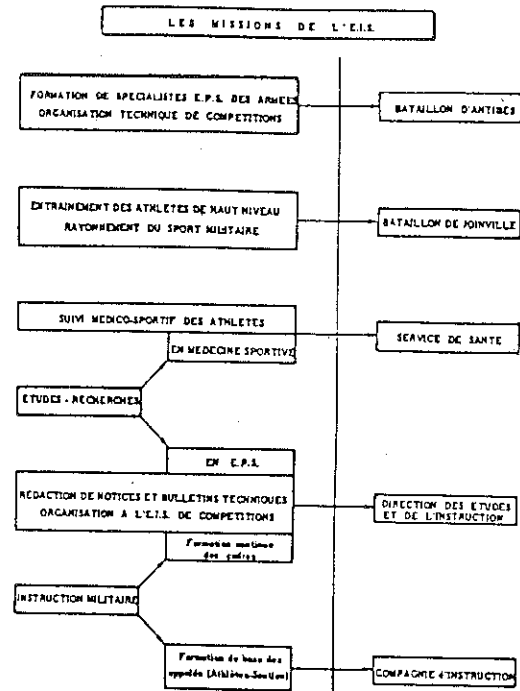
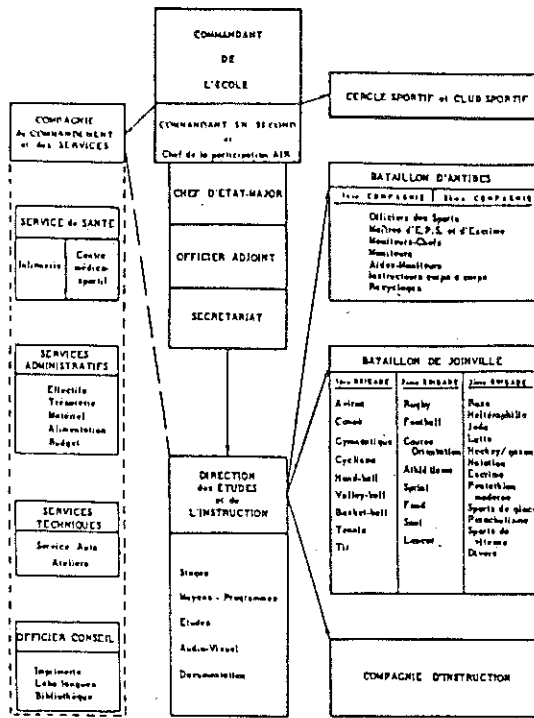
ORGANISATION GENERALE

Commandée par un Colonel, elle est placée sous l'autorité du Chef d'Etat Major des Armées par l'intermédiaire du Général Commissaire aux Sports Militaires.

Ce dernier contrôle le fonctionnement d'ensemble de l'Ecole et l'exécution de ses missions.

Il fixe ses objectifs et établit les accords fondamentaux nécessaires avec le Ministre chargé des Sports ainsi qu'avec les fédérations sportives nationales et, d'une manière générale, avec les organismes nationaux et internationaux concernés (Conseil International du Sport Militaire)

Organisation générale



LE BATAILLON « d'ANTIBES »

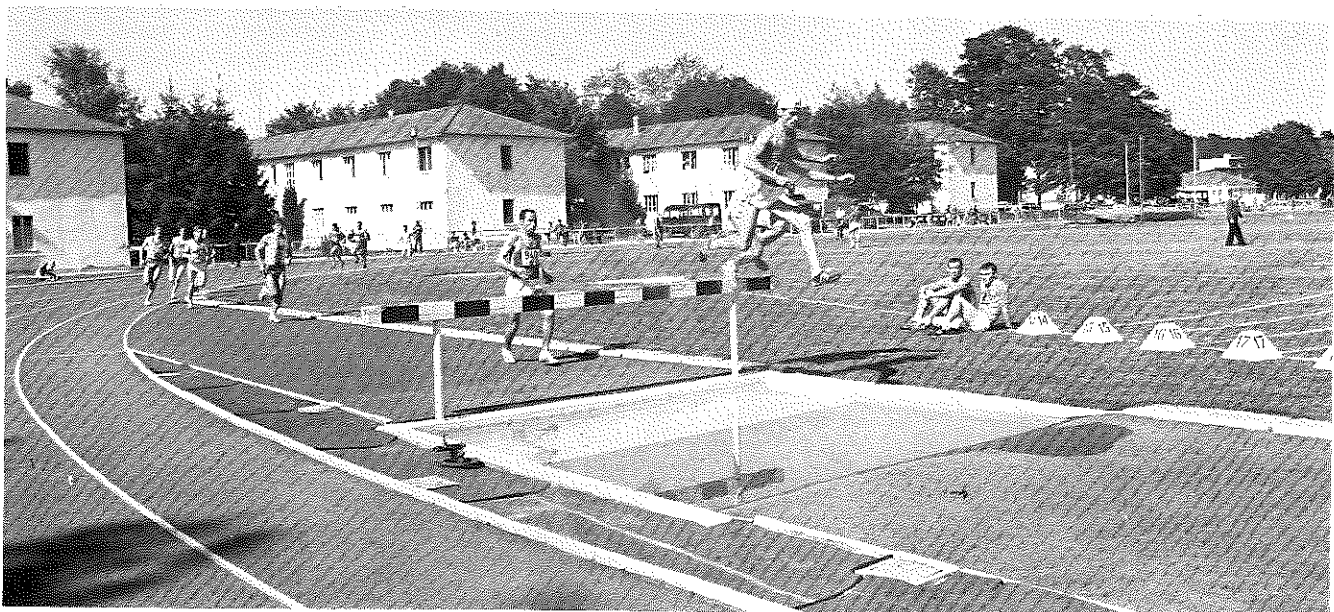
Issu de la célèbre Ecole d'ANTIBES, ce bataillon est chargé de la formation et de l'information des spécialistes d'entraînement physique et des sports des Armées et de la Gendarmerie.

Élément de base de la spécialité, le stage « moniteur » dure six mois. Il regroupe une centaine de jeunes engagés volontaires au titre de la branche « entraînement physique et sportif » et des sous-officiers masculins et féminins, officiers mariniers et gendarmes, ayant, après quelques années de service opté pour cette spécialité. Tout au long de ce stage, les élèves acquièrent outre la formation pédagogique, les connaissances fondamentales théoriques. Ils pratiquent de très nombreuses activités physiques et se perfectionnent dans un sport individuel et un sport collectif de leur choix. Ils sont de plus, présentés aux brevets nationaux de secourisme et de surveillance de baignade nécessaires à l'obtention du diplôme.

Après une application pratique de trois à quatre années dans une formation militaire, les moniteurs reviennent à l'école suivre pendant quatre mois le stage de « moniteur-chef » au cours duquel ils suivent une formation de même type d'un niveau supérieur.

Certains d'entre eux sont orientés alors vers la formation de maître d'armes.

Tous les stages de formation sont ouverts aux pays membres du Conseil International du Sport Militaire. Le Bataillon a ainsi formé 80 stagiaires en 1981. (Afrique: 60 Afrique du Nord: 6 Moyen-Orient: 14)



LE BATAILLON DE JOINVILLE

Gardien des traditions de la très ancienne Ecole de JOINVILLE, ce bataillon fut ainsi baptisé en 1956.

Il regroupe quelque cinq cents athlètes militaires de carrière ou appelés au Service National, désignés par le Ministre de la Défense sur proposition du Ministre chargé des Sports. Ces athlètes se répartissent dans une trentaine de disciplines.

Il demeure un des symboles du sport de haut niveau et l'image de marque du sport militaire tant en France qu'à l'étranger.

Base permanente de vie et d'entraînement, il regroupe, prépare et constitue les équipes militaires nationales qui participent aux compétitions internationales et notamment à celles du CISM.



MOYENS

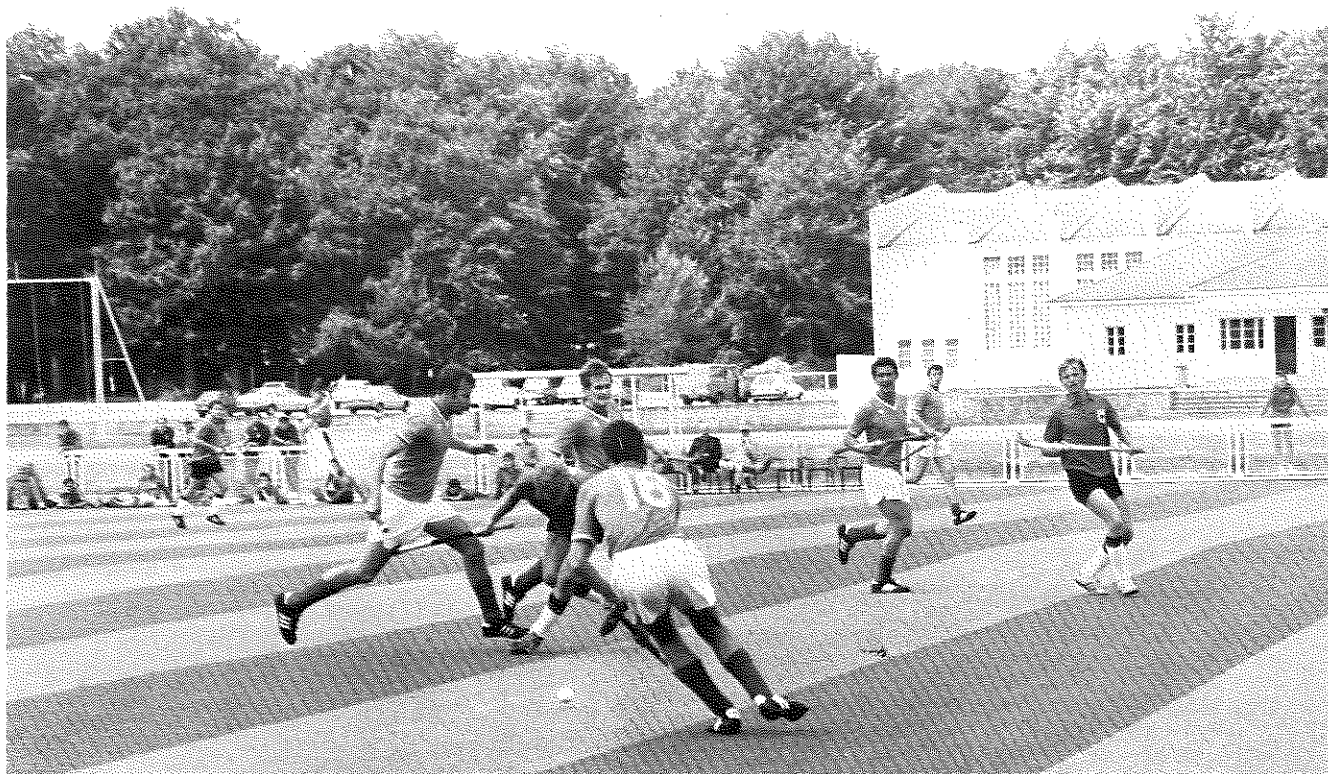
Encadrement

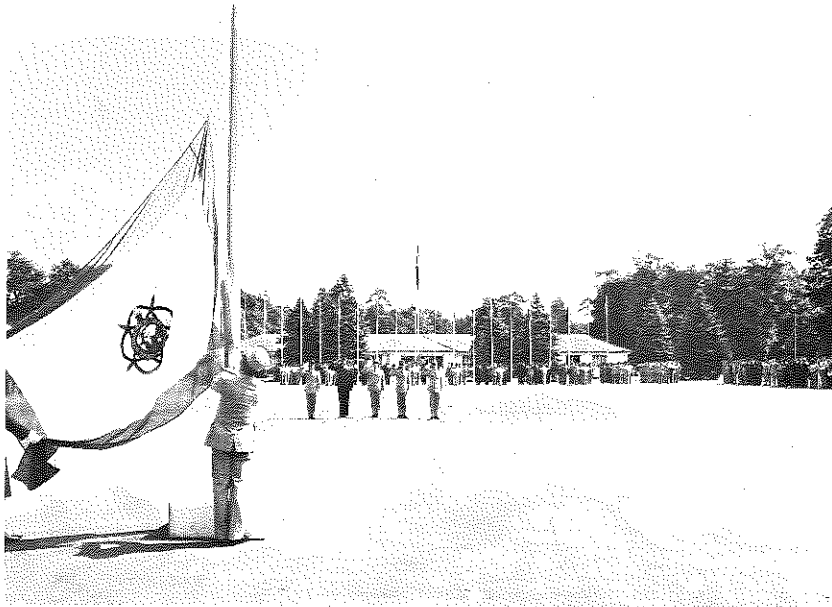
Il est assuré par des personnels militaires, officiers spécialistes, médecins et sous-officiers instructeurs, mais aussi par des entraîneurs nationaux civils détachés par leur ministère et par des enseignants en éducation physique et sportive qui effectuent leur Service National.

Infrastructure

Sur le domaine des cinquante hectares du camp GUYNEMER inscrit dans la forêt de FONTAINEBLEAU, l'Ecole peut héberger, équiper, gérer et entretenir environ 1 200 personnes. Elle peut assurer la formation d'une moyenne de quatre cents stagiaires et l'entraînement de cinq cents athlètes grâce aux seules installations du camp et de ses annexes.

Elles comprennent, outre un centre médical moderne, principalement: cinq grands terrains de sports collectifs dont un, équipé pour l'athlétisme, huit petits terrains, trois gymnases, deux piscines couvertes, trois salles de gymnastique, un stade et une aire de lancers couverts, dix salles de Sports de combat (boxe, lutte, escrime, karaté), deux stands de tir et une base nautique sur la Seine.





L'ECOLE INTERARMEES DES SPORTS ET LE CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE

Etroitement associée à la vie du Conseil, l'Ecole a dans une période récente accueilli et organisé:

- le stage doctrinal des Commandants des Ecoles de Sport des pays membres
- deux tournois régionaux de hockey sur gazon et d'athlétisme
- le championnat de cross country en février 1980
- le premier championnat de handball en juin 1982.

THE COMBINED SERVICES SPORTS SCHOOL OF FONTAINEBLEAU

On 1st September, 1967 the Antibes, Joinville (Army) and Toulon (Navy) Schools, together with several sports training centres of the French Armed Forces, were merged to form the Combined Services Sports School located in Camp Guynemer in Fontainebleau some 70 kilometres S.-E. of Paris.

● Organisation

The School is commanded by a Colonel under the authority of the Joint Chief of Staff through the Commissary for Military Sport.

● Missions

- Instruction of servicemen for employment as physical and sports instructors (Battalion of Antibes)
- Training of top athletes for national and international competitions (Battalion of Joinville)
- Basic military training (Instruction Company)
- Editing of specialised notices and booklets for the Combined Services (Study and Instruction Directorate)
- Medical control of athletes, officers and NOCs attending courses, study and research in sports medicine and physical education and sport (Medical Centre)

● Facilities

- Training and supervision are carried out by military

personnel, officers, physicians, NCO instructors from the different Forces, as well as civilian coaches and teachers.

- Built in a 50-ha estate, the School has facilities to accommodate, equip and maintain 1,200 people and to instruct an average of 400 students and train 500 athletes. Located in a magnificent forest, its sports facilities include five large sports fields, one especially for track and field events, eight smaller sports fields, three gymnasiums, two indoor swimming pools, three gym halls, an indoor stadium, ten sports halls for boxing, wrestling, fencing and karate), two shooting ranges and a nautical centre on the Seine river.

The Combined Services Sports School and the International Military Sports Council

Closely related with CISM activities, in 1981 the School received 80 foreign military students for training (60 from Africa, 14 from the Middle East and 6 from North Africa). In recent years the School has organised:

- a doctrinal clinic for commanding officers in charge of sports schools in member countries,
- a field hockey and a track and field regional tournaments
- the Cross Country CISM Championship in 1980
- the 1st Handball CISM Championship in 1982.

In his second article, General M. VRILLAC M.D. (Ret.) describes the logistics involved in the organisation of the "Mundial" World Football Cup in Spain this year, focussing on the impact of prevailing living conditions—food, accommodation, adequate recuperation possibilities—on the players' performances.

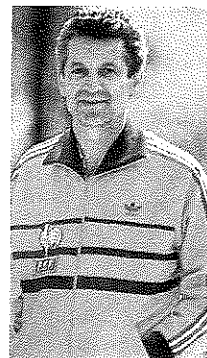
After highlighting the ideal hotel and training facilities granted to the French team, the services of their French chef, the excellence of the medical personnel provided and the police surveillance, he goes on to point out two shortcomings of prime importance.

The first concerns the bad choice of playing times. Some groups played in excessive heat causing players to suffer in particular from dehydration and insolation.

Another important logistical problem arose for the French and other teams due to incompetent arrangements to have players returned quickly to their hotels after playing—some teams only regained their hotel room at 5 in the morning after late night flights.



En ce deuxième article sur le « MUNDIAL » de Football en Espagne, le Médecin Général (c.r.) M. VRILLAC décrit pour nous les problèmes logistiques, souvent ignorés des spectateurs, et qui pourtant conditionnent les résultats. Car les joueurs demeurent des hommes qui réagissent inévitablement aux conditions fondamentales de la vie: manger, dormir, se reposer dans le calme . . .



MUNDIAL

REFLEXIONS



Le choix délibéré de rassembler l'équipe de France trois semaines avant le départ en Espagne à FONT ROMEU, après avoir invité les joueurs à y séjourner précédemment plus de deux semaines dans des conditions de sports d'hiver (ski de fond) en décembre et janvier, a suscité un déchaînement des passions quant au mode d'entraînement. Ce sont donc des conditions de polémique qui ont sensibilisé davantage notre délégation.

Dans une certaine mesure, cette coupe du monde est devenue un phénomène social qui devient difficile à maîtriser dans un contexte national du pays organisateur en proie à des difficultés internes connues mais que nous n'avons pas à juger, dans un contexte international d'affrontements divers, idéologiques peut-être ou religieuse sans doute, dans un climat de conflits entre les nations.

Il appartenait donc aux délégations de protéger des événements extérieurs leurs équipes afin de les garder sinon dans la sérénité, tout au moins, dans des conditions de concentration suffisante.

C'est pourquoi dès la période « pré-compétition » de Font Romeu, notre délégation a protégé l'équipe sans séparer les joueurs de la population; il était nécessaire que la gendarmerie et la police gardent le lieu de résidence et les lieux d'entraînement déjà privilégiés par la situation dans un complexe sportif clôturé; seuls quelques entraînements étaient publiques sinon, la garde, efficace, ne laissait pénétrer que les journalistes accrédités. De même au lieu de résidence, une heure était consacrée aux journalistes sous la forme de conférence de presse. Mais les joueurs avaient toute latitude pour flâner dans la ville où une complicité amicale s'était établie avec les habitants et une certaine camaraderie s'éta-

blissait entre les gardes et la délégation, la gendarmerie essayant toujours de rendre service.

Dès l'arrivée en Espagne, l'ambiance, du fait de l'approche de la compétition devenait plus tendue et il fallait tout le calme de certains dirigeants pour modérer des tendances à des excès de langage.

Il faut souligner que le gardiennage plus rude qu'à Font Romeu a été pratiquement exempt de critique: la surveillance des lieux de résidence tant à El Montio près de la Valladolid, qu'à la Barranca à 40 km de Madrid, qu'au Parador près de Séville, a été efficace, courtoise et discrète sans interdire, là aussi, conférence de presse chaque jour de 11h30 à 12h30 (principal souci de la journée).

Les moyens de transport par voie routière mis à la disposition de la délégation indépendamment de voitures pour dirigeants comprenaient un car somptueux, climatisé avec sièges permettant la relaxation, un petit bar d'appoint et une voiture de matériel.

La sécurité par la police était toujours assurée efficacement dans ces transports et, dès qu'une difficulté survenait, l'aide des gardiens était spontanée, y compris pour le transport de blessés en milieu hospitalier.

Par contre notre dernier match conduisant l'équipe à Alicante, cité de vacances, n'a pas apporté toutes les satisfactions d'apaisement et de tranquillité — la cause: une affluence de touristes et une sécurité précaire.

Dans les lieux de résidence choisis par notre délégation avec l'aide des organisateurs espagnols si les tarifs étaient, paraît-il, prohibitifs les conditions étaient très satisfaisantes:

Les terrains d'entraînement ont toujours été parfaitement entretenus et par conséquent, les entraînements se sont déroulés dans des conditions d'horaires des compétitions qui cependant n'étaient pas très favorables comme la suite le prouve.

Les compétitions quant à elles ont été assurées dans des conditions d'un gardiennage qui nous a paru excessif mais qui, à l'usage, a fait preuve d'efficacité, hélas quelquefois brutale sauf quand une personnalité très digne, en djellabah, a pu traverser les tribunes du stade de Valladolid et pénétrer sur le terrain se permettant même de faire reconsidérer l'arbitrage. Tout cela sous l'oeil médusé des militaires et policiers en très grand nombre: un grand moment de folklore . . . mais inadmissible.

Ce qui nous a semblé anormal au niveau de la compétition, c'est la disparité qui existait entre les horaires des compétitions: cela aidait peut-être les transmissions télévisées mais les conditions n'étaient pas les mêmes pour toutes les équipes. Les équipes des groupes dont nous faisons partie ont disputé en tout cas les rencontres par une chaleur excessive, entraînant de fortes déshydratations (pertes de plus de 3 kg par joueur, malgré l'approvisionnement abondant en sel et liquide).

Des complications ont surgi: insulations, coups de chaleur qui ne sont pas tolérables à ce niveau du sport. Cette imprévoyance des élévations thermiques inévitables à ces heures de compétition, nous permet d'élever de vives critiques à cet égard.

De même les transports aériens n'ont pas été sans soulever de véhémentes protestations; le déplacement des équipes d'Allemagne et de France après le match de Séville s'est effectué seulement après le départ de tous les charters de

touristes; les joueurs soumis à des efforts très durs lors de ce match ont attendu des heures dans la nuit à Séville, et ainsi l'équipe de France est arrivée à Alicante à 5h30 du matin pour disputer le match de classement le lendemain: récupération impossible et situation inadmissible, d'autant que le voyage Alicante-Madrid, le soir du match Pologne-France s'est déroulé dans d'aussi mauvaises conditions le soir même.

Nous avons voulu simplement tracer un tour d'horizon de ces problèmes d'organisation qui sont toujours complexes, mais étant donnée la pression psychologique intense due au public et aux médias, il faut souligner qu'autant la protection, la sécurité et le bien-être ont été assurés pour les joueurs qui seuls permettent ces spectacles de compétitions de haut niveau, autant il faut veiller à leur santé en ne puisant pas dans les heures de sommeil, à cause de l'incompétence de personnels chargés des transports.

EN RESUME:

- les possibilités d'hébergement étaient idéales,
- l'alimentation préparée par notre chef cuisinier français suivant les principes de diététique médico-sportive, était remarquable,
- l'équipe médicale disposait d'un matériel de la délégation française qu'il a toujours été possible d'installer correctement mis à part quelques problèmes de réseau électrique de branchement. De plus, à chaque étape des qualifications, un groupe médical espagnol, pluri-disciplinaire se mettait à notre disposition en toute simplicité. Il a pu montrer en toute circonstance la compétence en milieu hospitalier où par la force des choses il a fallu conduire quelques joueurs blessés plus gravement.





STAGE de MÉDECINE SPORTIVE SPORTS MEDICINE CLINIC JUILLET - JULY 1982 .

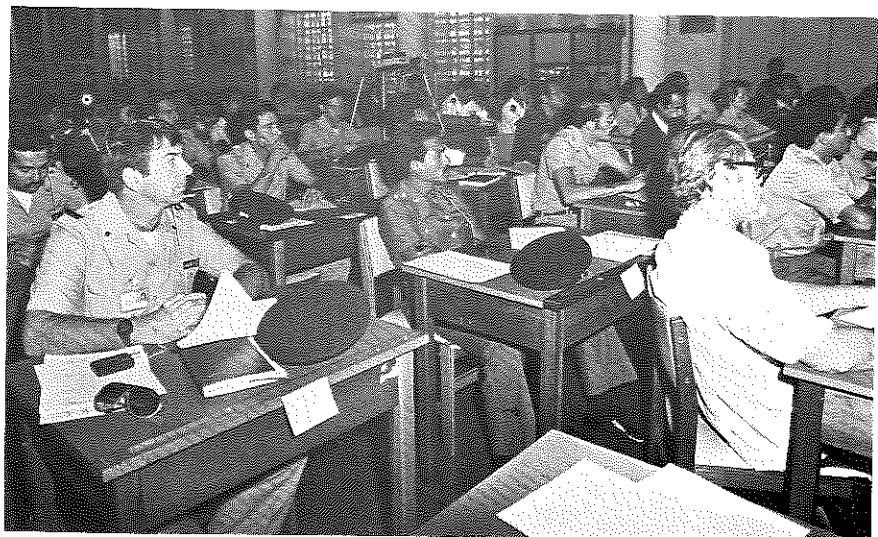


STAGE DE MEDECINE SPORTIVE à CARACAS

Dirigé par le Médecin Colonel H. FAYALA (Tunisie) Coordonnateur Scientifique de l'Académie du C.I.S.M. et par le Médecin Colonel J. MOLINIE (France) Directeur de l'Académie, le Stage de Médecine Sportive a réuni 52 participants, médecins et entraîneurs du Venezuela, de Haïti et de la République Dominicaine.

SPORTS MEDICINE CLINIC IN CARACAS

52 physicians and coaches from Venezuela, Haiti and the Dominican Republic attended the Sports Medicine Clinic conducted by Colonel H. FAYALA M.D. (Tunisia), Scientific Coordinator of the CISM Academy and Colonel J. MOLINIE M.D. (France), Director of ACISM.





Xth WRESTLING CHAMPIONSHIP

VENEZUELA, CARACAS - July 29th - August 3rd 82.



RESULTS

FREE STYLE

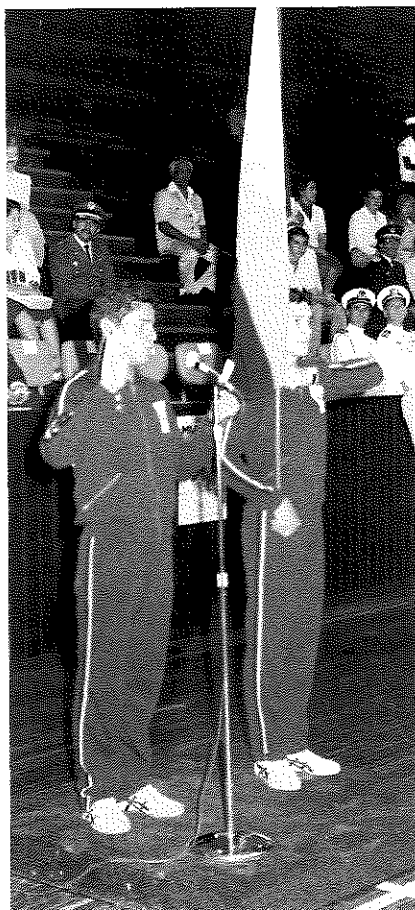
Team classification

- | | |
|-----------------------|--------|
| 1. United States | 44 pts |
| 2. Iran | 42 pts |
| 3. Dominican Republic | 22 pts |

GRAECO-ROMAN STYLE

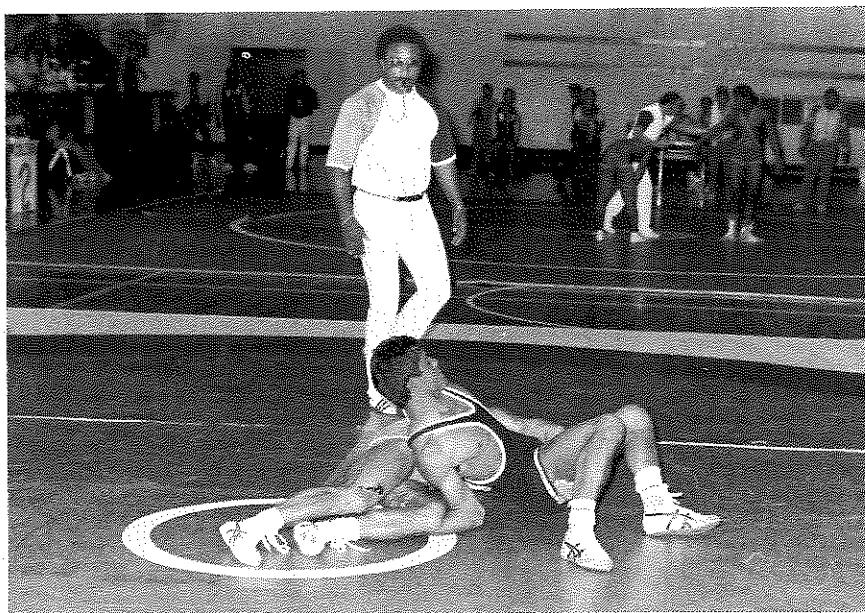
Team classification:

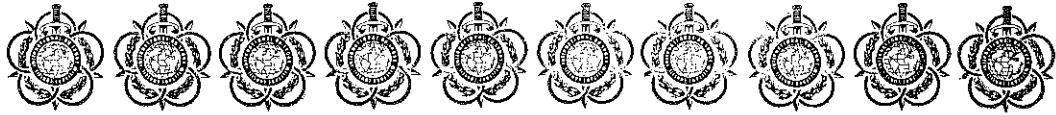
- | | |
|-----------------------|--------|
| 1. United States | 45 pts |
| 2. Iran | 36 pts |
| 3. Dominican Republic | 22 pts |



Participating Countries: 6
Venezuela, Dominican Republic, Iran, Italy, Panama and USA.

Official CISM Representative:
Colonel OSIRIS CARDOSO LABATUT RODRIGUES (Brazil)

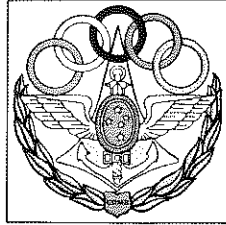




AGOSTO - 1982
GINÁSIO IBIRAPUERA - SÃO PAULO - BRASIL



E.M.F.A.



C.D.M.B.

XII CAMPEONATO MUNDIAL MILITAR DE JUDÔ DO CISM

XII CISM JUDO CHAMPIONSHIP

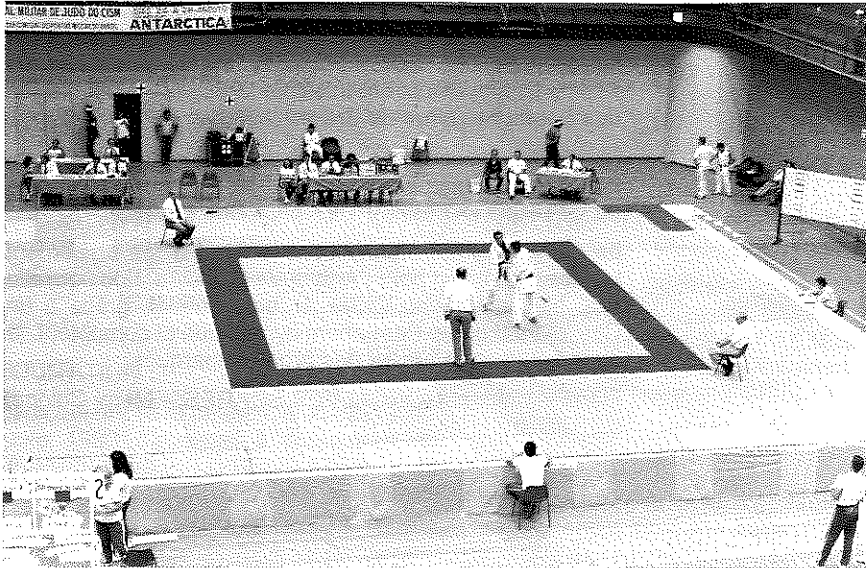
Participating Countries: 17

Brazil, Austria, Belgium, Chile, Korea, United States, Finland, France, Upper Volta, The Netherlands, Italy, Kuwait, Panama, Sudan, Egypt, Libya, Senegal.

Official CISM Representative: Division General J. BRESSON (France)

OVERALL TEAM CLASSIFICATION

1. France
2. Italy
3. Belgium and Korea ex-aequo
3. (ex aequo) Korea
5. United States
6. Brazil



INDIVIDUAL CLASSIFICATION

Super light w. (- 60 kg)

1. Mariani (Italy)
2. Rennella (Italy)
3. Wonlee (Korea)
3. Raekorpi (Finland)

Light middle w. (- 65 kg)

1. Alexandre (France)
2. Kakko (Finland)
3. Ueda (Austria)
3. Choo (Korea)

Light weight (- 71 kg)

1. Dyot (France)
2. Kum (Korea)
3. Marino (France)
3. De Denaro (Italy)

Half light w. (- 78 kg)

1. Soo Kwang (Korea)
2. Nasti (Italy)
3. Almeida (Brazil)
3. Lanzi (Italy)

Middle weight (- 86 kg)

1. Seisenbacher (Austria)
2. Canu (France)
3. Leopoldino (Brazil)
3. Yong Ko (Korea)

Light heavy w. (- 95 kg)

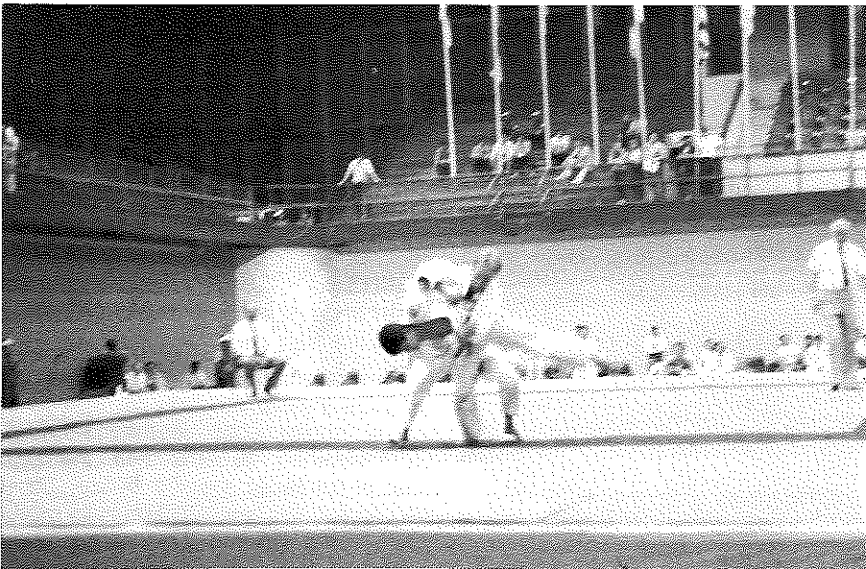
1. White (U.S.A.)
2. Soo Kang (Korea)
3. Geri (Italy)
3. Joly (France)

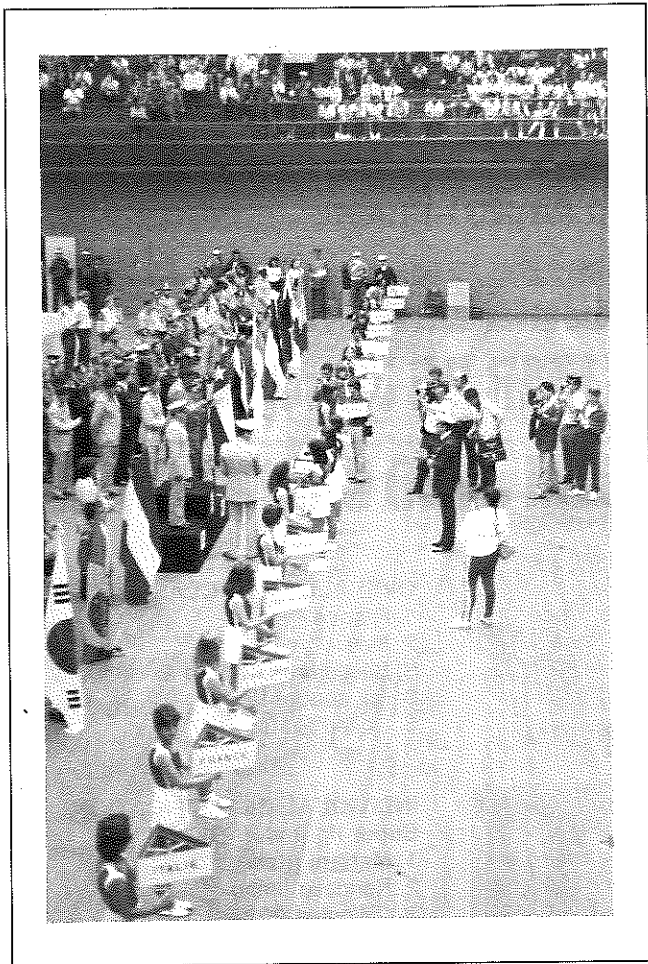
Heavy weight (+ 95 kg)

1. Wilhelm (Netherlands)
2. Maigret (Belgium)
3. Rashman (Egypt)
3. Beccacece (Italy)

Open

1. Beccacece (Italy)
2. Wilhelm (Netherlands)
3. Ahdesmaki (Finland)
3. Seisenbacher (Austria)





The French Military team, winners of the overall team classification.

L'équipe militaire française et ses nombreuses médailles.

BRAVO BRAZIL!

Organised by the Brazilian Sports Commission attached to the Armed Forces General Staff, the XIIth JUDO CHAMPIONSHIP was an outstanding success.

The Brazilian Sports Commission—CDMB—plays an important role in the integration and development of a fraternal spirit among the Armed Forces and in the increased level of efficiency within the units.

In staging the CISM Judo event our Brazilian friends once again demonstrated their know-how and their hospitality.

The courtesies and support received from the State of SAO PAULO Government were remarkable.

Judo in CISM is progressing at a regular pace thanks to Colonel J. HERZOG (Austria), who is the Chairman of the Permanent Technical Committee.

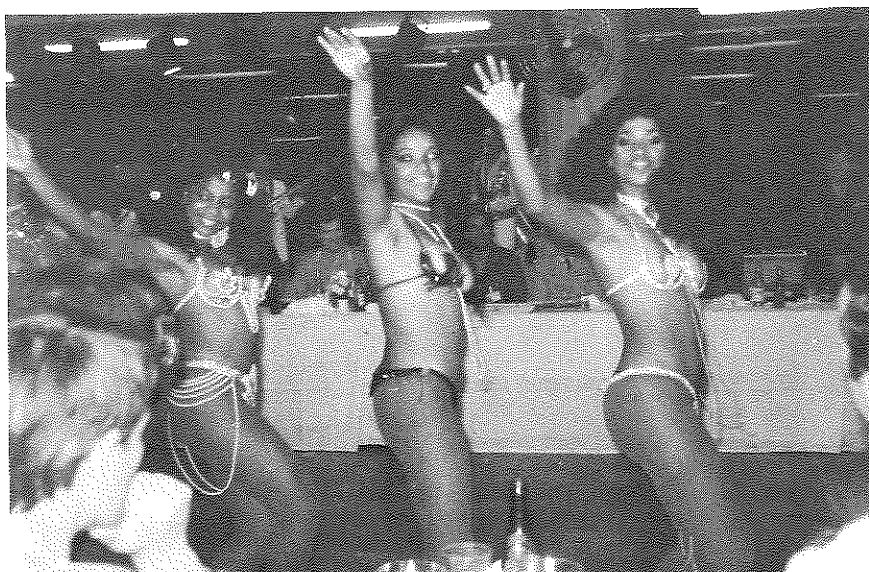
Le Judo militaire se porte très bien!

Cette affirmation du Représentant Officiel du CISM, le Général de Division J. BRESSON (France) repose sur le nouveau succès de participation et d'organisation du XIIème Championnat organisé par la CDMB – Commission des Sports Militaires du Brésil.

La qualité des athlètes participants a conquis les nombreux spectateurs qui ont copieusement garni les gradins du GINASIO DO IBIRAPUERTA à Sao Paulo.

La délégation brésilienne dont le Chef dirige également l'Office de Liaison pour l'Amérique du Sud a, une nouvelle fois, bien mérité du CISM au sein duquel, grâce à un Comité Technique Permanent dynamique et compétent, le Judo fait chaque année des progrès marqués.

Merci – Colonel GONÇALVES SOARES – Merci Colonel HERZOG!



Pele, Samba . . . et jolies filles sont célèbres au Brésil. Les dernières étaient au rendez-vous du dîner final. Heureux Judokas!



IV^e CHAMPIONNAT D'ÉQUITATION

ITALIE - ROME du 10 au 18 OCTOBRE 82.



RESUME-EQUITATION

RIDING IN CISM

For those lucky enough to be present at the TOR DI QUINTO military hippodrome in Rome on Tuesday, 12th October, 1982, the opening ceremony will be an event to remember with the 40 equestrian contestants—officers and NCOs from six nations—lined up on horseback in their splendid uniforms against the background of the CISM and six national flags.

The classification speaks for itself. The high standard of the Italian Armed Forces' competitors is borne out by the titles for the individual events won by Lieutenant OPPES for the Jumping event, by Sergeant COSTANTINI for the Combined event and by Lieutenant DELLA CHIESA for the Steeple-cross.

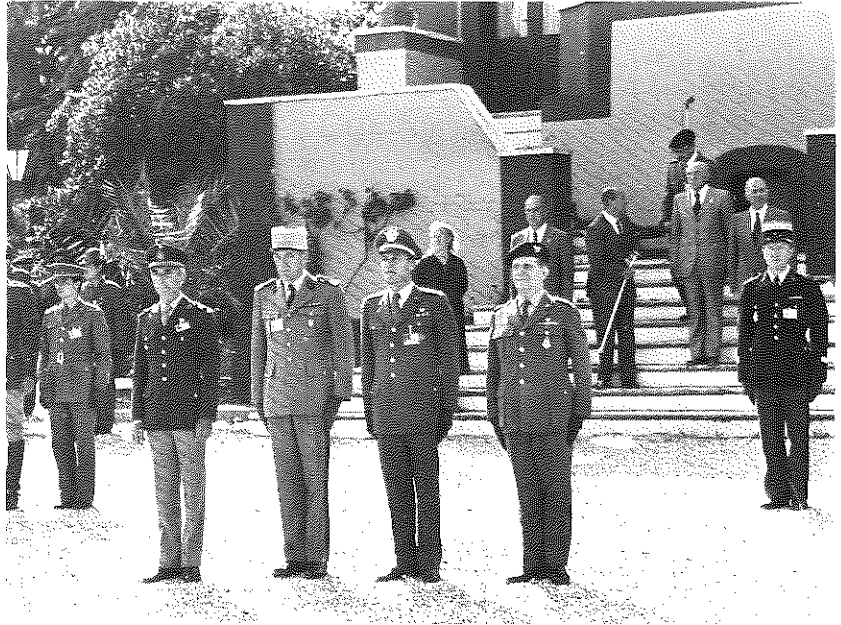
EQUITATION

Ceux qui ont eu la chance, le mardi 12 octobre 1982 d'assister à l'ouverture du CHAMPIONNAT D'ÉQUITATION du CISM à l'hippodrome militaire de TOR DI QUINTO pourront difficilement l'oublier.

Les représentants du sport hippique militaire de six nations – au total quarante cavaliers officiers et sous-officiers – étaient rangés à cheval dans leur splendide uniforme avec en fond de tableau l'emblème du CISM et les six drapeaux nationaux.

Le classement dispense de commentaires. Sur le plan individuel, les trois médailles d'or remportées respectivement par le Lieutenant OPPES pour le Saut, par le Maréchal COSTANTINI pour le Complet et par le Lieutenant DELLA CHIESA pour le Steeple-cross ont montré la valeur de l'équitation de l'armée italienne.

La marche du Prince Eugène, au rythme de laquelle les chevaux avaient trotté au défilé d'ouverture, accompagna le déploiement des équipes participant au Grand Prix le samedi 16 et fut le fond sonore idéal du Carrousel militaire de l'Armée, qui a conclu la manifestation à Piazza di Siena.



Une phase de la cérémonie d'ouverture du IV^eme Championnat d'Equitation du C.I.S.M. dans l'enceinte de l'Hippodrome de «Tor die Quinto».

A la droite du Général Pietro GIANNATTASIO, Président du Comité Organisateur, se trouvent: Le Colonel Gilles MEHU, Délégué Technique à la manifestation, Représentant Officiel du C.I.S.M. et Chef de la Délégation Française, le Général Argentin Carlos C. DELIA, Président du Comité Technique Permanent d'Equitation. A sa gauche, le Général CRISCIONE, Chef de l'Office de Liaison pour l'Europe du Sud du CISM.

Le Capitaine Patrick MOZAT saute superbement et avec précision une large croix de St. André avec son élégant Jackson.





Un public enthousiaste, des cavaliers en costumes d'époque, la célèbre piste d'obstacles de la PIAZZA de SIENA tout était réuni pour faire de la cérémonie de clôture du IVème Championnat d'Equitation du CISM un succès mémorable.

IVÈME CHAMPIONNAT D'EQUITATION DU C.I.S.M., ROME (ITALIE) – 10 AU 18 OCTOBRE 1982

Pays participants: 6

Italie, France, Irlande, Portugal, Espagne, Egypte.

Représentant Officiel du C.I.S.M.: Colonel MEHU (France)

Concours Complet d'Equitation

Classement Individuel

1. Adjudant COSTANTINI (Italie)
2. Maréchal des Logis-Chef BOISSON (France)
3. Adjudant VIRGILI (Italie)

Classement par Equipe

1. France
2. Italie
3. Irlande

Saut d'Obstacles

Classement Individuel

1. Lieutenant OPPES (Italie)
2. Capitaine MULLINS (Irlande)
3. Lieutenant LEDINGHAM (Irlande)
3. Ex. Lieutenant GALLEAZZI (Italie)

Classement par Equipe

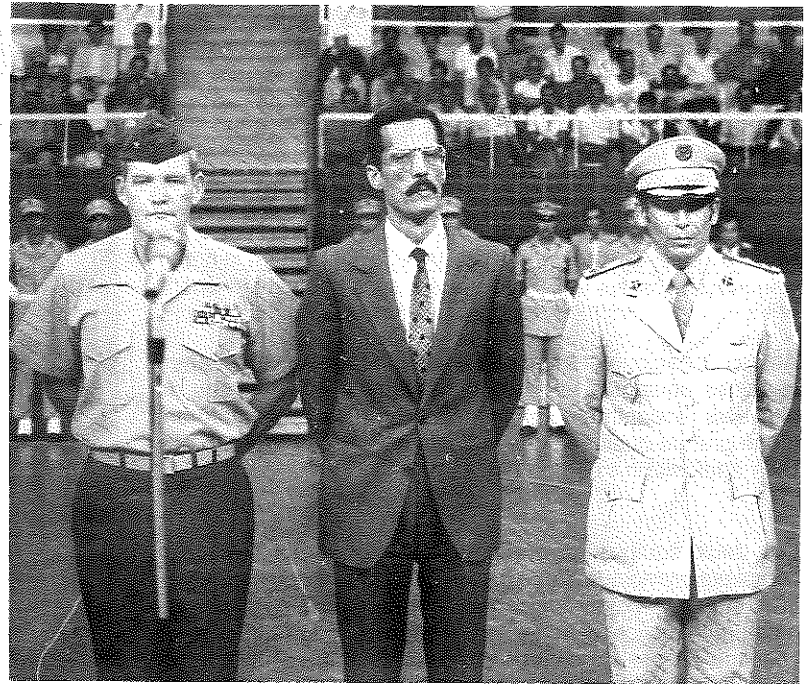
1. Italie
2. France
2. Ex. Irlande

Steeple-Chase

1. Sous-Lieutenant DELLA CHIESA (Italie)
2. Lieutenant Colonel CETRA (Italie)
3. Sous-Lieutenant DALL'ORA (Italie)

Sur un fond de drapeaux, parmi lesquels ressort celui du C.I.S.M., un cavalier de la Garde Irlandaise, de belle allure et efficace, termine un parcours impeccable.





Le Colonel Ed. CLARKSON (USA), Président du Comité Technique Permanent du Basketball et le Lt. Colonel A. TOUNSI, Chef de la délégation d'Algérie, encadrent l'ancien Membre du Comité Exécutif du CISM, le Lt. Colonel A. BEKKA devenu Ministre de la Jeunesse et des Sports.

Le Challenge du Fair Play fut remporté par le RWANDA.
Le score le plus élevé fut atteint par Isaac CAMPILLE (Suriname).

RESULTATS

Pays participants: 20

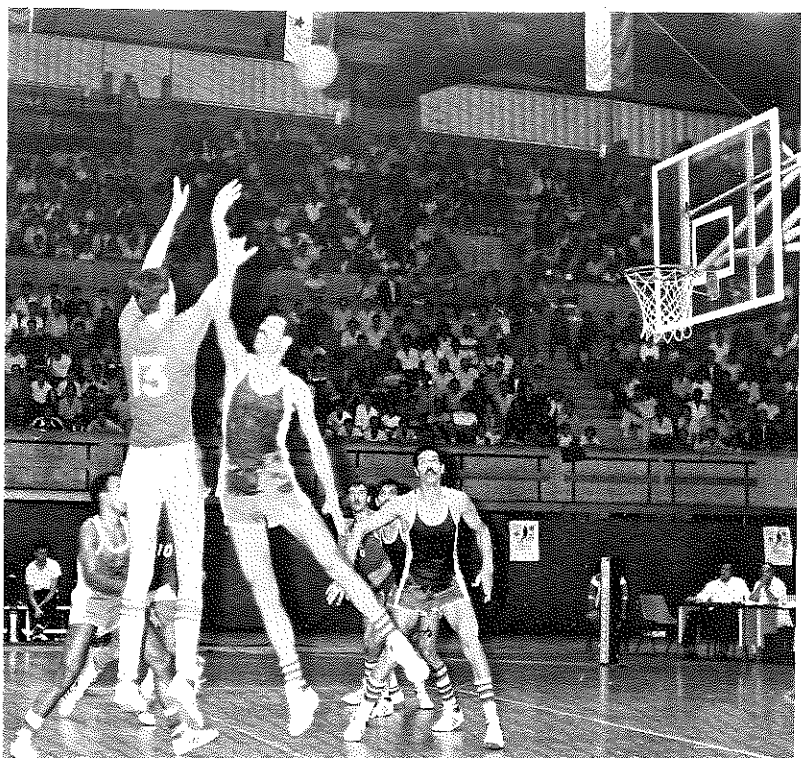
Algérie, Allemagne RF, Arabie Saoudite, Belgique, Brésil, Chine R.P., USA, France, Grèce, Haute-Volta, Iran, Italie, Jordanie, Pays-Bas, Qatar, Rwanda, Sénégal, Soudan, Suriname, Syrie.

Représentant Officiel du CISM:

Brigadier Général B. CRISCIONE (Italie)

CLASSEMENT PAR EQUIPE

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. Italie | 11. Sénégal |
| 2. Etats-Unis | 12. Pays-Bas |
| 3. Grèce | 13. Suriname |
| 4. Belgique | 14. Brésil |
| 5. Chine R.P. | 15. Arabie Saoudite |
| 6. Soudan | 16. Haute-Volta |
| 7. Allemagne | 17. Iran |
| 8. Syrie | 18. Qatar |
| 9. Algérie | 19. Jordanie |
| 10. France | 20. Rwanda |



BASKETBALL

LE SPORT JOUE ET GAGNE

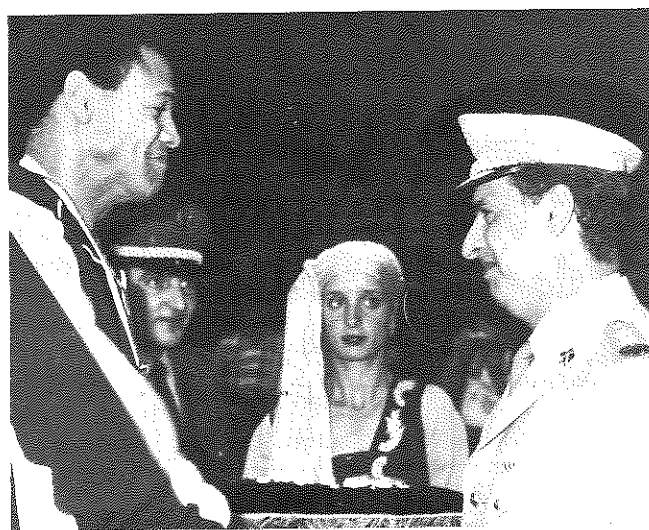
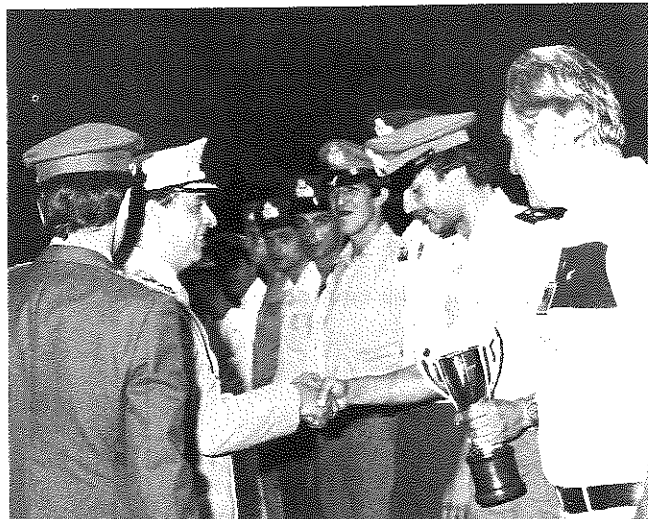
Venant des quatre points cardinaux quelques quatre cents athlètes se sont retrouvés dans le magnifique complexe olympique d'ALGER. Vingt équipes dans un esprit de fair play et d'amitié exemplaire auront contribué à la réussite de ces XXIXème Championnats de BASKETBALL dont le grand vainqueur à travers le CISM aura été sans conteste le Sport.

Au plan technique et en dépit de la différence de valeur entre certaines équipes il est objectif d'affirmer que le niveau de plusieurs rencontres notamment celles du second tour furent d'une grande qualité et que la finale qui opposa l'ITALIE aux USA atteignit un très bon niveau.

Les deux équipes auront gratifié le nombreux public du complexe olympique d'une partie riche en rebondissements – et si la palme devait en dernier lieu revenir aux Azzuris ce n'est que justice rendue à une équipe qui fit preuve à chacune de ses rencontres d'une étonnante régularité. Jamais de mémoire de sportif, les salles Harcha et omnisports du complexe olympique dont la contenance respective est de douze et huit mille personnes n'ont drainé autant de monde à ALGER. Nombreux sont ceux qui durent rebrousser chemin et se contenter de la télévision. Il faut dire que les chaudes empoignades de l'équipe algérienne face aux français, sénégalais, surinamiens, grecs et chinois ont été pour beaucoup dans l'intérêt passionné des Algérois.

Quant au séjour remarquablement servi par un des plus beaux complexes sportifs du monde il a étonné l'ensemble des délégués par ses installations sportives et ses possibilités d'accueil.

L'hommage rendu par le Général CRISCIONE, Représentant Officiel du CISM, au Lieutenant Colonel TOUNSI et à la délégation algérienne responsable de l'organisation était hautement mérité.



Le Colonel BENLOUCIF Mostefa, membre du Comité Central du Parti et Secrétaire Général du Ministère de la Défense Nationale, félicite l'équipe italienne et s'entretient personnellement avec un athlète.





XVIIth MODERN PENTATHLON

SWEDEN - STOCKHOLM - SEPTEMBER 13th - 18th 1982



In the centre, General Sven THOFELT (Sweden), President of the International Modern Pentathlon and Biathlon Union (UIPMB)



Participating Countries: 12

Sweden, Germany, Austria, Bahrain, Egypt, Spain, United States, Finland, France, Mexico, Netherlands, Switzerland.

Observer Countries: 2

Iran, Kuwait.

Official CISM Representative: Brigadier R. Ziegler (Switzerland), Chairman of the Modern Pentathlon P.T.C.

The task of organizing and arranging the events of the XVIIth Modern Pentathlon Championship was placed under the auspices of Brigadier H. SJERNSWÄRD, Commanding Officer, Royal Life Guards Dragoon Regiment, Stockholm, who extended a warm welcome to all the participants at the dinner held in the officers' mess on the evening before the first event of the championship.

Altogether, a total of 46 competitors took part with teams from Austria, Finland, USA, France, Bahrain, Spain, Egypt, the Netherlands, Mexico, Sweden, Switzerland and Germany, FR.

The participants were accommodated at the Royal Military Academy in the hotel for cadets at Karlberg Castle where the cross-country running event was staged in the grounds. The closing ceremony and the farewell banquet were also held there.

General N. SKÖLD, Commander-in-Chief of the Royal Swedish Army, officially welcomed the contestants and, accompanied by Brigadier R. ZIEGLER the Official CISM Representative, inspected the parading teams before declaring the championship open.

Riding

The championship commenced with the equestrian event which was divided into two rounds. The arranger of the riding event had laid out a course, which at the inspection was generally considered to be quite stiff, a fact which was borne out during the proceedings as only one rider achieved a clear round and attained the maximum of 1,000 points.

The equestrian event was won by J. KORPELA, Finland, with 1,100 points, followed by M. CICKOSZ, Germany FR, S. FARAJ, Bahrain, and M. LAMPRECHT, Sweden, all with a total of 1,070 points.

In the evening a sightseeing tour was arranged for the delegations. All the competitors thoroughly enjoyed a two-hour trip under Stockholm's bridges seen from aboard the boat that met them at the landing stage at Karlberg Castle.

Fencing

Fencing took place on the second day. Here the Swedish team did very well, winning the team competition with L. PETERSSON gaining second place. P. FOUR from France won, scoring 35 wins out of a possible 44, which gave him 1,100 points.



Sergent Paul FOUR (France)

Swimming

Swimming was the third event and took place in a 50-m indoor pool. The event was convincingly won by B. BRIGGS from the United States of America in the excellent time of 3'13".90 which scored 1,324 points for him.

After the swimming event, Mr. R. PALME, Chairman of Stockholm's Municipal County Council, had very kindly extended an invitation to all the competitors and the organising committee to attend a reception at Stockholm's Town Hall.

Shooting

The last day of the championship started with shooting. Here M. LAMPRECHT scored a bull's-eye and won the event with 197 points, and Sweden, as in the fencing, won the team competition.

Before the final event, cross-country running, P. FOUR, France, still led individually, followed by M. LAMPRECHT, Sweden and A. JUNG, Switzerland. The team championship was led by Finland with France in second place and Switzerland in third.

A so-called handicap start was used in the cross-country running, which meant that the competitor who was leading after the first four events started first, then the one in second place and so forth, with a time interval between them arrived at by converting the difference in points into time. Thus the order of the competitors at the winning post in the cross-country running was automatically the same as the result of the entire championship, which made it much more exciting for the public to watch and easier to follow the last event.

P. FOUR was the first away and succeeded in keeping his leading position ahead of the rest of the competitors in the field and therefore became the 1982 CISM champion.

The individual cross-country winner was Michael BURLEY, USA, with the admirable time of 12'33".1. The team competition was won by the United States of America.

FINAL RESULTS

Individual Winners

1. Paul FOUR (France)	5.345 pts
2. Andy JUNG (Switzerland)	5.323 pts
3. Pasi HULKONEN (Finland)	5.277 pts

Team Competitions

1. FINLAND	15.738 pts
2. U.S.A.	15.414 pts
3. France	15.299 pts

After the closing ceremony and prize-giving, which was conducted by General SKÖLD on the Royal Military Academy's sports arena in the grounds of Karlberg Castle, all the contestants, delegates, members of the organising committee and official guests gathered together for a most enjoyable grand banquet in the cadets' dining hall. A speech was made by Brigadier Sven THOFELT, Chairman of the International Modern Pentathlon Federation and this, together with spontaneous unison singing and the national anthems of all the participating countries, ensured that the atmosphere of the evening was extremely cordial.

On Saturday, the last officially arranged event on the programme took place—another boat trip, this time a whole day's excursion in Stockholm's archipelago, following which, after an intensive week that had given fine opportunities for the exchange of mutual sporting experiences and good friendship in the world of sport, the competitors returned home to their respective countries.

Colonel F. DEVOS (Belgium) the Official CISM Representative presents a silver medal to a German swimmer

With great enthusiasm Italian spectators hail the new national Italian record obtained by MARCELLO GUARDUCCI over 100 m. freestyle in 0:51.2 min.



Geburtstagsgeschenk für Bundestrainer: dreimal Gold, zweimal Silber

Deutsche Schwimmer beherrschten gestern Konkurrenz bei Militär-Weltmeisterschaften – Den Glanzpunkt setzte Gerald Schlupp – Über 600 Zuschauer begeistert



XXVIth SWIMMING CHAMPIONSHIP



FEDERAL REPUBLIC of GERMANY
WARENDORF, SEPTEMBER 13th - 19th 1982

by Colonel KI. SCHARENBERG
Chief, German delegation

The Federal Republic of Germany staged its second CISM SWIMMING CHAMPIONSHIP (the XXVIth) in the Military Sports School in WARENDORF from 12th–20th September 1982 in which 8 nations sent men's teams and 3 nations entered women's teams.

The Championship was conducted under the sponsorship of the Parliamentary Secretary of State, Herr Dr. Wilfried Penner who officiated at the Opening Ceremony of the Championship which took place in the historic market-place of Warendorf.

The athletes and officials alike enjoyed the evening spent with a local family who became their enthusiastic supporters throughout the competitions. The easy-going atmosphere was highlighted during the closing banquet which was followed by an open-air party where numerous inhabitants from Warendorf mixed with the athletes watching local dance groups and dancing well after midnight to the sounds of several first-class bands.

The presence of Major Micky KING HOGUE (USA), Chairwoman of the Permanent Technical Committee for Feminine Sports, gave new incentive to the idea of female participation in future CISM championships. During this event, the Chinese women's team showed their determination to perform well.

Performances at this competition were first-class with no fewer than 16 CISM records being broken. The outstanding Carabinieri Marcello Guarducci from Italy, who not only set a new CISM record but a new Italian record also, was rewarded by the Mayor of Warendorf for his fine performance of 51:21 seconds achieved in the 100 m freestyle.

The Official CISM Representative, Colonel F. DEVOS (Belgium), was highly esteemed by both the competitors and officials for this competence and relaxed attitude.

PLUIE DE RECORDS A WARENDORF!

Le splendide bassin de natation de l'Ecole militaire d'éducation physique de WARENDORF (R.F.A.) a servi de cadre au XXVI^{ème} Championnat de Natation du CISM.

La qualité du bassin a été démontrée par 16 nouveaux records du CISM.

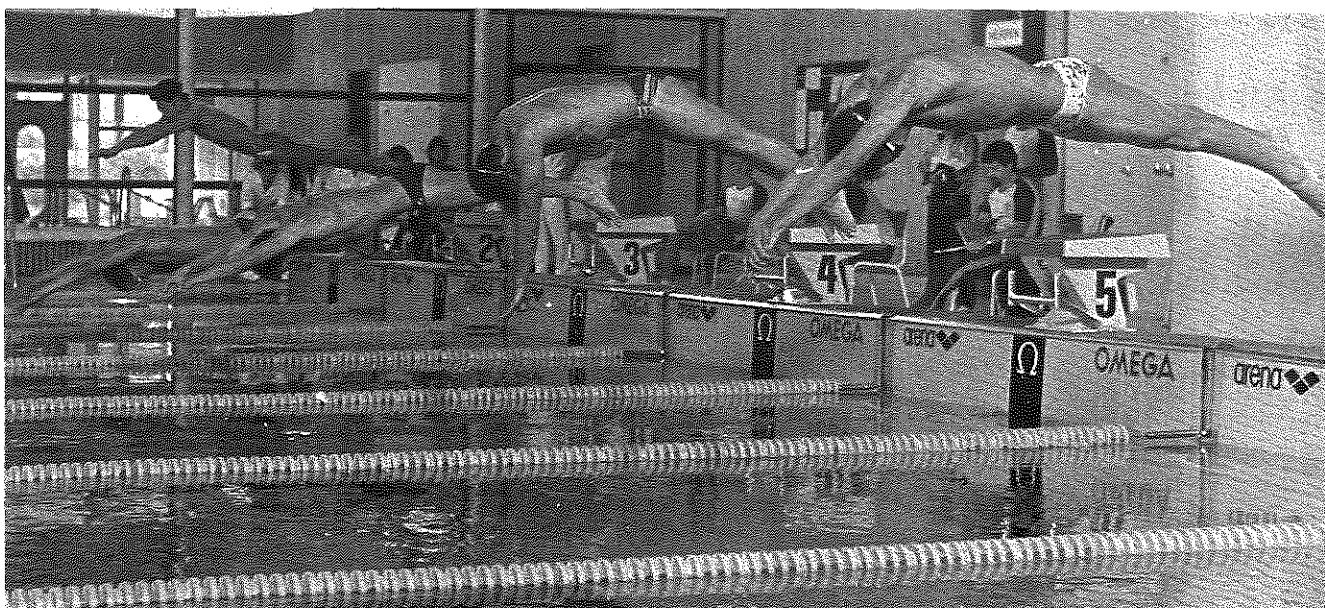
A épingler celui du Caribinier Italien MARCELLE GUARDUCCI en 100 m nage libre à 51"21 – nouveau record d'Italie.

Une innovation du CISM: chacun des athlètes et officiels a été invité à passer une soirée dans une famille de WARENDORF dont les membres sont naturellement devenus de «supporters» enthousiatic.

L'équipe féminine chinoise a été très remarquée pour son enthousiasme et sa détermination.

Sous l'impulsion du Major Micki King HOGUE (USA), ancienne championne olympique, le Comité des Sports Féminins a marqué un nouveau point.

Le CISM remercie le Maire et les habitants de WARENDORF pour leur hospitalité.



XXVth CISM SWIMMING CHAMPIONSHIP, WARENDORF (GERMANY, FR),—12th—20th SEPTEMBER, 1982

Participating Countries: 8

Men's events: **Germany FR**, Belgium, France, Greece, Italy, the Netherlands, China P.R., Sweden.

Ladies' events: Belgium, France, China P.R.

Official CISM Representative: Colonel F. DEVOS (Belgium), P.T.C. Chairman of Swimming.

100 m Free-style—Men

- | | | |
|--------------------------|---------|--------------------|
| 1. M. GUARDUCCI (Italy) | 0'51"21 | CISM Record |
| 2. W. KUHLEM (Germany) | 0'52"54 | |
| 3. T. BUCHHOLZ (Germany) | 0'52"89 | |

200 m Free-style—Men

- | | | | |
|-------------------------|---------|---------|--------------------|
| 1. M. GUARDICCI (Italy) | 0'56"41 | 1'55"22 | CISM Record |
| 2. W. KUHLEM (Germany) | 0'56"14 | 1'55"51 | |
| 3. T. FAVRE (France) | 0'57"09 | 1'56"02 | |

200 m Backstroke—Men

- | | | | |
|----------------------------|---------|---------|--------------------|
| 1. S. TALGNER (Germany) | 1'04"09 | 2'10"35 | CISM Record |
| 2. D. SZYMKOWIAK (Germany) | 1'04"76 | 2'12"78 | |
| 3. N. LIEDBERG (Sweden) | 1'06"64 | 2'14"87 | |

200 m Breakstroke—Men

- | | | |
|---------------------------|---------|---------|
| 1. A. JENOVELIS (Germany) | 1'09"81 | 2'27"70 |
| 2. M. MUNTJES (Germany) | 1'11"02 | 2'30"66 |
| 3. L. A. WEMBORG (Sweden) | 1'11"42 | 2'31"82 |

200 m Butterfly—Men

- | | | | |
|-------------------------|---------|---------|--------------------|
| 1. G. SCHLUPP (Germany) | 1'00"02 | 2'06"72 | CISM Record |
| 2. M. WESSEL (Germany) | 1'01"17 | 2'07"18 | |
| 3. S. LOHMANN (Germany) | 1'02"11 | 2'08"75 | |

400 m Free-style—Men

- | | | |
|-------------------------|---------|--------------------|
| 1. G. SCHLUPP (Germany) | 4'04"69 | CISM Record |
| 2. R. PAPARELLA (Italy) | 4'05"44 | |
| 3. S. OBRENO (Belgium) | 4'12"33 | |

4 × 100 m Medley—Men

- | | | |
|------------|---------|--------------------|
| 1. GERMANY | 3'55"48 | CISM Record |
| 2. CHINA | 4'02"43 | |
| 3. FRANCE | 4'04"07 | |

4 × 100 m Free-style—Men

- | | | |
|------------|---------|--------------------|
| 1. GERMANY | 3'30"09 | CISM Record |
| 2. ITALY | 3'32"38 | |
| 3. FRANCE | 3'36"42 | |

400 m Individual medley—Men

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. W. DITTRICH (Germany) | 4'44"02 |
| 2. G. SCHLUPP (Germany) | 4'44"75 |
| 3. M. ARMELLINI (Italy) | 4'51"81 |

4 × 200 m Free-style—Men

- | | | |
|----------------|---------|--------------------|
| 1. GERMANY, FR | 7'46"93 | CISM Record |
| 2. ITALY | 8'01"10 | |
| 3. FRANCE | 8'02"92 | |

1,500 m Free-style—Men

- | | | |
|-------------------------|----------|--------------------|
| 1. R. PAPARELLA (Italy) | 16'05"69 | CISM Record |
| 2. G. SCHLUPP (Germany) | 16'43"80 | |
| 3. J. G. Porte (France) | 16'09"29 | |

100 m Backstroke—Women

- | | | |
|---------------------|---------|--------------------|
| 1. Z. ZHANG (China) | 1'10"58 | CISM Record |
| 2. F. XONG (China) | 1'11"08 | |
| 3. H. BAO (China) | 1'14"25 | |

100 m Free-style—Women

- | | | |
|--------------------|---------|--------------------|
| 1. H. BAO (China) | 1'01"32 | CISM Record |
| 2. F. XONG (China) | 1'01"66 | |
| 3. F. LIN (China) | 1'02"00 | HZ |

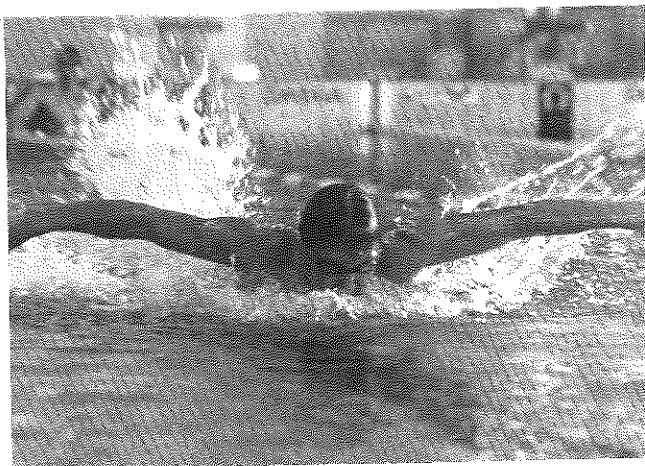
100 Breakstroke—Women

- | | | |
|-------------------------|---------|--------------------|
| 1. Y. XIA (China) | 1'19"09 | CISM Record |
| 2. Z. ZHANG (China) | 1'28"80 | |
| 3. L. VANHEES (Belgium) | 1'34"10 | |

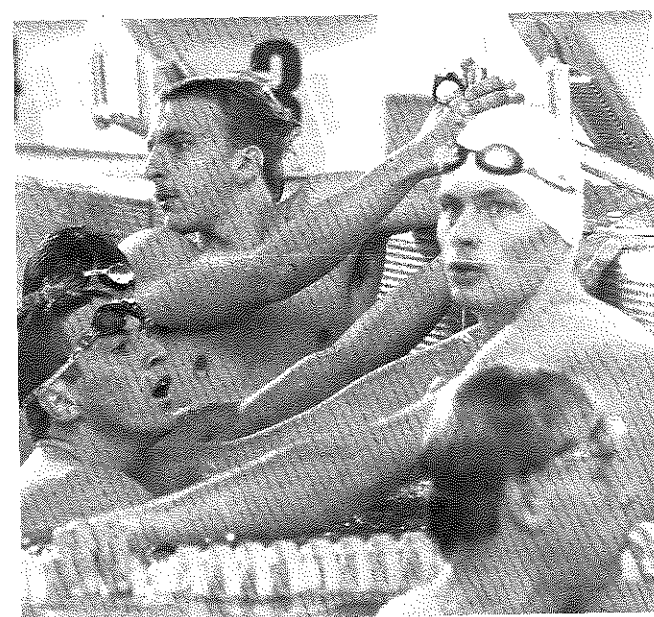
100 m Butterfly—Women

- | | | |
|----------------------|---------|--------------------|
| 1. F. LIN (China) | 1'07"30 | CISM Record |
| 2. F. XONG (China) | 1'12"52 | |
| 3. Y. XIA (China) | 1'13"02 | |
| L. VANHEES (Belgium) | | |

16 CISM Records



CISM champion on his way to gaining another CISM record



The German relay team after their victory in the 4 × 200 m freestyle

Major Micki KING HOGUE (USA), Chairman of the Permanent Technical Committee for Feminine Sports with finalists from China, Belgium and France



RESULTATS

XXIVÈME CHAMPIONNAT D'ESCRIME DU C.I.S.M.,
MACOLIN (SUISSE) – 20 AU 25 SEPTEMBER 1982

Pays participants: 13

Suisse, Allemagne, Autriche, Bahrein, Belgique, Egypte, Finlande, France, Italie, Koweït, Pays-Bas, Suède, Tunisie.

Epreuve pour dames: **Suisse**, Belgique, France, Tunisie.

Représentant Officiel du C.I.S.M.: Général de Division
M. S. MOKADDEM, Président du C.I.S.M.

CLASSEMENT PAR EQUIPE

1. Allemagne
2. France
3. Italie
4. Suisse
5. Belgique
6. Egypte
7. Autriche
8. Suède
Pays-Bas
10. Tunisie
11. Koweït
12. Finlande
Bahrein

CLASSEMENT INDIVIDUEL

Fleuret pour dames

1. 2 Mr DEKEZEL (Belgique)
2. Fhd HALBHERR (Suisse)
3. Kolfhr LÜTHI (Suisse)

Sabre pour Messieurs

1. Soldat DELRIEU (France)
2. Gefreiter NORREISCH (Allemagne)
3. Gefreiter EIFLER (Allemagne)

Epée pour Messieurs

1. Gfr GIGER (Suisse)
2. Soldat RIBOUD (France)
3. Av FERRO (Italie)

Fleuret pour Messieurs

1. Car MONTANO (Italie)
2. Gefreiter GEY (Allemagne)
3. Gefreiter THEUERKAUFF (Allemagne)

CLASSEMENT PAR EQUIPE

Fleuret pour dames

1. Belgique
2. France
3. –

Sabre pour Messieurs

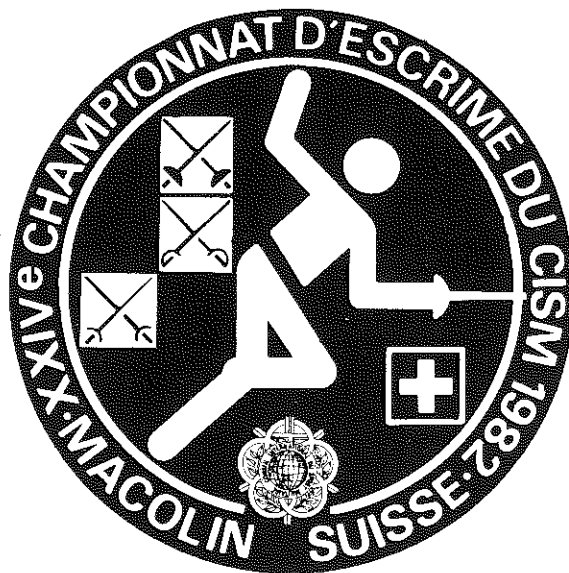
1. Allemagne
2. France
3. Italie

Epée pour Messieurs

1. Suisse
2. France
3. Suède

Fleuret pour Messieurs

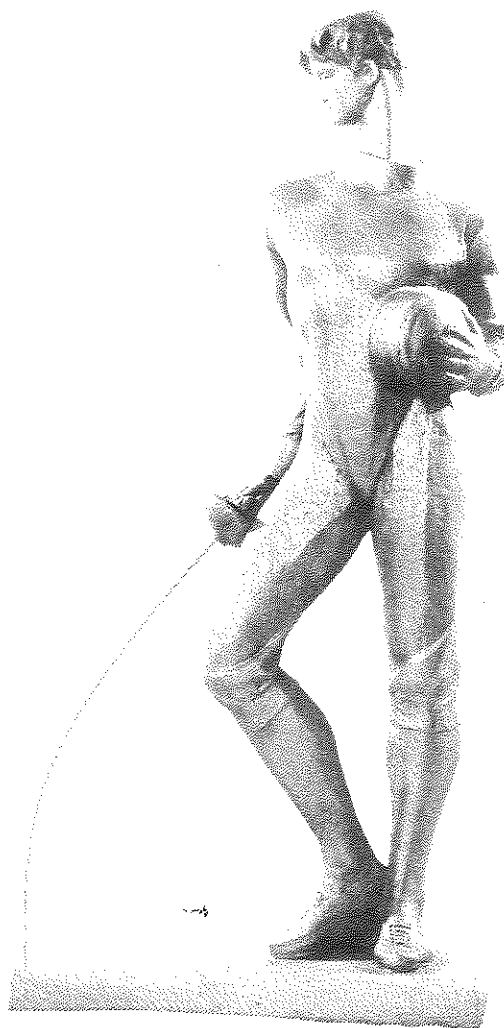
1. Italie
2. Allemagne
3. France



XXIV^e CHAMPIONNAT D'ESCRIME

MACOLIN - SUISSE

20 au 25 SEPTEMBRE 1982



RESPECT AU MAITRE, HONNEUR AUX ARMES

A l'occasion des Championnats d'Escrime du CISM à l'Ecole Fédérale de Gymnastique et de Sport de MACOLIN en Suisse une exposition a été mise sur pied sous le Patronage du Département Militaire Fédéral.

Conçue par le Dr. MAX TRIET du Musée Suisse du Sport, la présentation a été assurée par Edouard Scheidegger de l'Ecole Fédérale.

Les notices historiques publiées à cette occasion décrivent le lent cheminement de l'Art de l'Escrime.

En tant que l'une des plus anciennes formes du combat singulier, l'escrime, comme la lutte, a des racines qui plongent jusque dans les temps préhistoriques. C'est une caractéristique de presque toutes les grandes cultures qui connaissent le poignard, le sabre et l'épée, d'avoir eu leurs propres écoles d'escrime. Au Japon, comme en Chine, l'art de l'escrime faisait partie de l'éducation de la noblesse. Avant les Grecs, les Romains, et les Egyptiens connaissaient l'escrime au bâton qu'ils pratiquaient déjà avec la plus grande perfection.

En Europe l'escrime a suivi ses propres voies. On ne trouve pas de tradition directe remontant aux romains, mais il existe des parallèles intéressants entre le duel des époques postérieures et le combat singulier à l'armé blanche, qui était pratiqué en tant qu'ordalie – en France du 10ème au 12ème siècle – souvent même avec la bénédiction de l'Eglise. Ce « duel judiciaire » n'avait encore aucune similitude avec la notion d'honneur à défendre de l'époque riche en duels, aux environs de 1500. Avant que n'apparaisse la passion des duels, l'épée avait joué un rôle important parmi les armes blanches, d'une part comme attribut de noblesse, d'autre part comme arme de la haute et riche bourgeoisie – par exemple dans la Confédération Helvétique. L'épée doit incontestablement être considérée comme une arme dont l'usage ne pouvait être appris que par la fréquentation d'une école spécialisée.

Qu'on se représente, par exemple, un espadon dans les mains d'un novice; sans un entraînement assidu il ne saura pas prendre un élan suffisamment rapide pour effectuer son attaque.

Certaines épées à une main et demie et pour finir la rapière, forme classique précédant l'épée moderne, ont contribué, tout autant que le duel, dont la mauvaise habitude s'était peu à peu implantée, à la promotion de l'escrime élégante.

Le terme « épée de force » est le meilleur terme pour désigner certaines épées munies de grandes gardes et de fines lames destinées uniquement à transpercer. Le duel, une mode interdite en France depuis 1625, mais encore fort répandue ici ou là jusqu'à aujourd'hui pour régler les divergences d'opinions, est une des bases de départ de l'essor des écoles d'escrime en Italie, en Allemagne et en France. En 1536 nous trouvons également une forte influence du caractère de duel sur l'école d'escrime italienne d'Achille Marozzo, qui mentionne dans son appellation: « Opera nova, chiamata duello overo fiore » (« Œuvre nouvelle, appelée duel ou fleur des armes »).

Le Renaissance et la période s'étalant jusqu'aux environs de la Guerre de trente ans, représentent dans le temps les limites dans lesquelles l'art européen de l'escrime c'est définitivement établi. En 1553, Camillo Agrippa, un maître d'armes romain, avait encore affiné la technique tout en simplifiant les positions.

Il limita à quatre les formes de la « guardia » (prime, seconde, tierce et quarte) et donna la préférence à l'attaque plutôt qu'au battement; il décida également que le pied droit devait toujours être en avant.

En 1570, un nouveau pas fut franchi par Joachim Meyer de Strasbourg, élève de Marozzo, en ce sens qu'il fut partisan des bottes dans le combat à la rapière.

Meyer prouve que la plus récente forme d'escrime provient d'Italie. En Allemagne – notamment dans les Universités – les maîtres d'armes italiens passaient pour les meilleurs. Ce n'est qu'aux 17ème et au 18ème siècles que cette préférence se reporta sur les Français qui, de leur côté, avaient mis au point une haute perfection d'exécution, encouragés qu'ils avaient été par les rois et l'engouement pour les duels. Comparées à l'école d'escrime allemande de la fin du moyen-âge, plus lourde et basée davantage sur la puissance, les écoles italiennes et françaises étaient beaucoup plus élégantes. Un autre courant venant de l'école espagnole eut son principal rayonnement aux Pays-Bas, mais il fut de courte durée. Au 18ème siècle déjà les Espagnols se tournèrent du côté de l'escrime italienne et française.

Comme déjà souligné précédemment, les 16ème et 17ème siècles vécurent un affinement de l'école française par rapport au style italien. Pour la première fois une différence importante apparut entre la « parade » et la « riposte », qui antérieurement se réunissaient sous forme de rythme. La préférence croissante pour le fleuret et les figures souples et enjouées, sans mouvements exagérés inutiles, furent la raison pour laquelle l'art français de l'escrime s'imposa sur le plan international, bien qu'il ne faille pas sous-estimer les liens qu'il avait eus au début avec l'Italie.

Une forme plus pure, pour ainsi dire la forme sportive de l'escrime ne se développa qu'au 19ème siècle.

La fonction de la main gauche, qui longtemps était prévue pour le poignard ou – notamment aux 16ème et au 17ème siècles et parfois au 19ème siècle – pour effectuer les attaques les plus audacieuses, est typique aux premières écoles d'escrime.

La Grand-Bretagne n'a connu qu'un unique développement.

Depuis le début du 18ème siècle, l'escrime y a reculé de plus en plus au profit de la boxe, de sorte que les escrimeurs ne pratiquèrent pendant longtemps que des exercices militaires préliminaires. Sans aucun doute le sport, dont fait aussi partie la loyauté, a maintenant englobé l'escrime et nous a apporté la forme gracieuse que nous connaissons aujourd'hui. A l'origine un pur art de guerre, l'escrime se révèle dès lors, après avoir passé par la mode des duels, une véritable discipline sportive. L'invention importante que représente l'installation indicatrice des touches, datant des années 30, a notablement facilité le contrôle. Finalement, l'escrime au sabre a suivi ses propres voies sous l'influence de l'Autriche depuis la fin du 19ème siècle.

国际军事体育理事会第二十三届射击锦标赛

XXIIIrd CISM SHOOTING CHAMPIONSHIP

1982.9.9-20



Succès complet d'un championnat réunissant 20 équipes et 10 observateurs et où 3 nations – USA, FRANCE et CHINE – furent représentées pour la première fois par des équipes féminines.

L'ambiance fraternelle et la parfaite organisation de nos amis chinois ont fait de cette grande manifestation une réussite complète.

Competitors take their place at the shooting range





The participants gathered at the monument to the People's Heroes for the laying of the wreath on 12th September.

Major General J.C. PENNINGTON (USA), the Official CISM Representative, presents the awards at the closing ceremony.



BRAVO GENERAL HAN FUDONG!

THE XXIIIRD CISM SHOOTING CHAMPIONSHIP, ORGANIZED BY THE CHINESE DELEGATION DURING SEP. 9-20, 1982 AND ASSISTED BY CISM OFFICIAL REPRESENTATIVE MAJ. GEN. PENNINGTON AND PTC PRESIDENT FOR SHOOTING MAJOR SPILLMANN, PROVED TO BE A COMPLETE SUCCESS. It promoted understanding and friendship among the members of the delegations and helped exchange experiences in shooting. It is characterized by the following points.

1. Numerous participation and introduction of women events.

Participating countries: 20

F.R. GERMANY, AUSTRIA, BELGIUM, EGYPT, SPAIN, U.S.A., FINLAND, FRANCE, ITALY, LIBYA, NORWAY, OMAN, PAKISTAN, HOLLAND, PORTUGAL, SWEDEN, SWITZERLAND, THAILAND, VENEZUELA AND CHINA.

Observers: 10

ALGERIA, ARGENTINA, BANGLADESH, CHILE, U.A.E., IRAQ, NIGERIA, PERU, ROMANIA AND ZAIRE.

Total number of delegation members is 319, among which 175 are men competitors and 13 are women competitors.

To implement the decision of the General Assembly to promote women sports, the lady's 25 m smallbore pistol centre fire events was introduced in the championship. Though small in number and for the first time, the women competitors from USA, France and China turned a new chapter in CISM shooting.

2. The competitions were guaranteed by the ranges and facilities of international advanced level.

To meet the requirements of the championship, new rifle and pistol ranges were constructed from last december. A general hall was built for the closing ceremony and prize presentation. There are 40 firing positions in the rifle range and 36 firing positions in the pistol range. All the equipment and facilities in the range were of international high level and met the requirements of UIT and CISM Shooting Regulations.

What deserves special mentioning is the electronic precision target, Type BBQ-II, which was designed and manufactured in China. It is able to display and print out the points and position of each hit, the accumulated shot number, the points of each group as well as the points from which the sighting

shot points have been subtracted. Its capacity of memory is 340 hits. Memory speed is 20 hits per second. The sighting shots and scoring shots are printed with different symbols and the inner 10 rings, outer 10 rings, inner 9 rings and outer 9 rings can be displayed and printed. Throughout the Championship, no malfunctions or stoppages occurred which was an important factor for the smooth running of the Championship. It has been acknowledged by CISM PTC for Shooting and can be used in other international competitions. In fact, several countries started purchasing this equipment during Championship.

3. A number of major activities were organized.

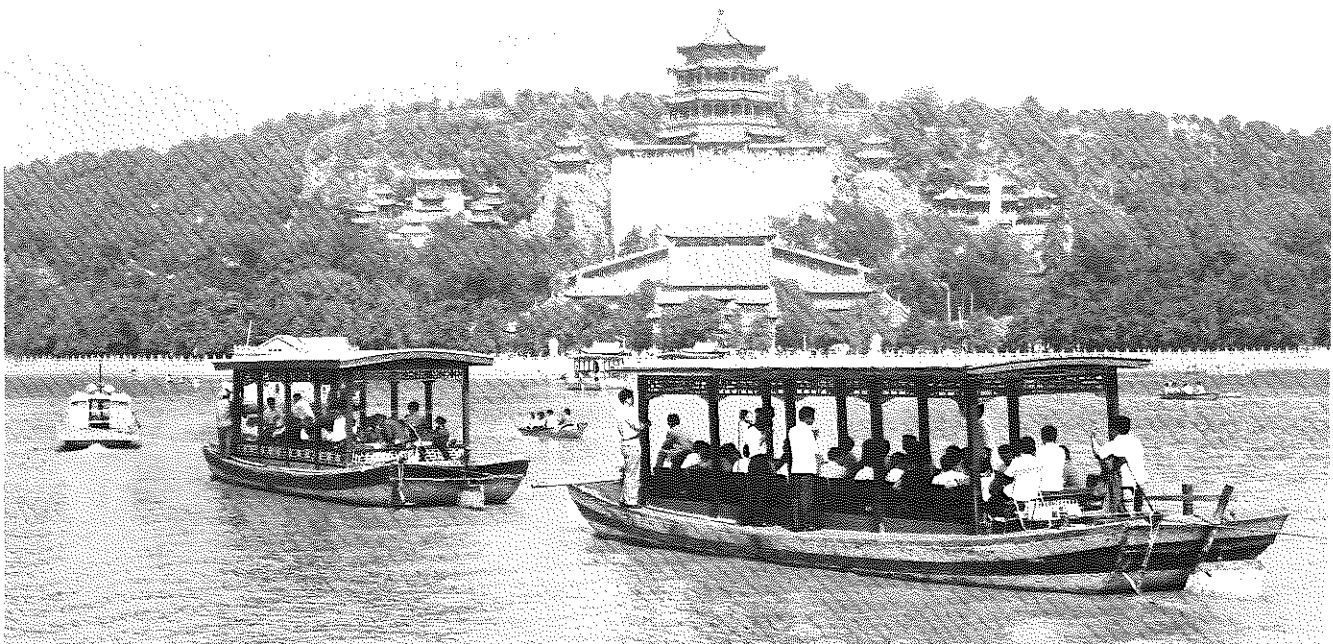
A Grand welcome Banquet was thrown by the Minister of National Defence Geng Biao in the Great Hall of the People in the evening of Sep. 11. On Sep. 12, all the participants laid a wreath at the Monument to the People's Heroes. Then, the Opening Ceremony was held with the presence of Chief of General Staff Yang Dezhi and leaders of the P.L.A. General HQ, State Sports Commission and Beijing Municipality. At the Opening Ceremony, the honor guards of the army, navy and airforce staged a march-past in the stirring tunes played by the military band. The military parachutists and motorists put up exciting performances. During the Championship, all the participants had a get-together in the beautiful Summer Palace, visited the Great Wall, the Ming Tombs, the Forbidden City, the Temple of Heaven, the Military Museum and factories. They also enjoyed cultural evenings of song and dance, acrobatics and Peking Opera. In the evening of Sep. 18, the final Banquet was held in the Beijing Duck Restaurant.

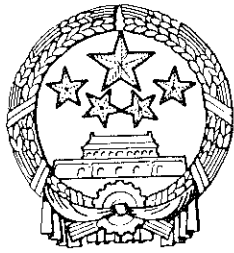
In these activities, friends from various countries greeted their acquaintants, made new friends and had cordial conversations, friendly atmosphere prevailing throughout the Championship.

Before, during and after the Championship, more than 220 news coverages were reported in the Chinese TVs, Radios and newspapers (not counting the foreign reports), making CISM presence strongly felt in China and in the World.

Though the XXIIIRD CISM Shooting Championship has successfully concluded, yet we wish CISM cause further advance and all the competitors excellent results in their future competitions.

Participants take time off to visit the scenic Summer Palace.





RESULTS 成绩册

XXIIIrd CISM SHOOTING CHAMPIONSHIP, PEKING (CHINA, P.R.)—9TH TO 20TH SEPTEMBER, 1982

Participating Countries: 20

China, Germany, Austria, Belgium, Spain, U.S.A., Finland, France, Italy, Libya, Norway, Oman, Pakistan, Netherlands, Portugal, Sweden, Switzerland, Thailand, Venezuela, Egypt.

CISM Official Representative: Major General J. C. PENNINGTON (U.S.A.)

Observers: 10

Algeria, Argentina, Bangladesh, Chile, Emirates, Iraq, Nigeria, Peru, Romania, Zaire.

300 m Standard Rifle Fire

Individual Classification		Team Classification	
1. CPT GOLDSBY (U.S.A.)	571 (10 × 38)	1. U.S.A.	2252
2. LTC WIGGER (U.S.A.)	571 (10 × 35)	2. Switzerland	2246
3. CN TANDBY (Sweden)	570	3. Norway	2237

25 m Big Calibre Pistol Centre Fire

Individual Classification		Team Classification	
1. W/OI MAKINEN S. (Finland)	591	1. U.S.A.	2352
2. APP. ZAMBON (Italy)	590 (149)	2. Finland	2340
3. MSG BULJUNG (U.S.A.)	590 (147)	3. Italy	2332

300 m Military Rifle Rapid Fire

Individual Classification		Team Classification	
1. LARSEN (Norway)	547 (10 × 23)	1. U.S.A.	2161
2. PTE ROPPANEN (Finland)	547 (10 × 22)	2. Norway	2159
3. CPT GOLDSBY (U.S.A.)	546	3. Finland	2150

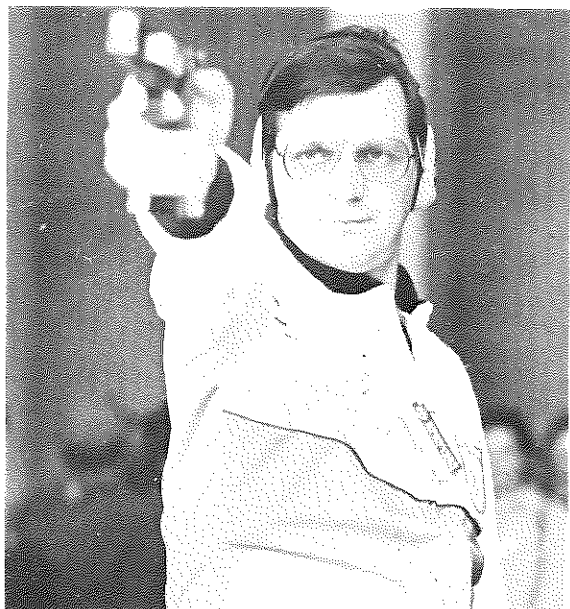
25 m Military Rifle Rapid Fire

Individual Classification		Team Classification	
1. MJR AGGERMANN (Austria)	594	1. U.S.A.	2358
2. APP ZAMBON (Italy)	591 (148)	2. Finland	2348
3. SSG ARREDONDO (U.S.A.)	591 (144)	3. Switzerland	2339

25 m Ladies Small Calibre Pistol

Individual Classification		Team Classification	
1. LI YAMIN (China, P.R.)	587 (148)	1. China, P.R.	1751
2. DONG XIANGYI (China, P.R.)	587 (147)	2. U.S.A.	1718
3. SP4 FOX (U.S.A.)	585		

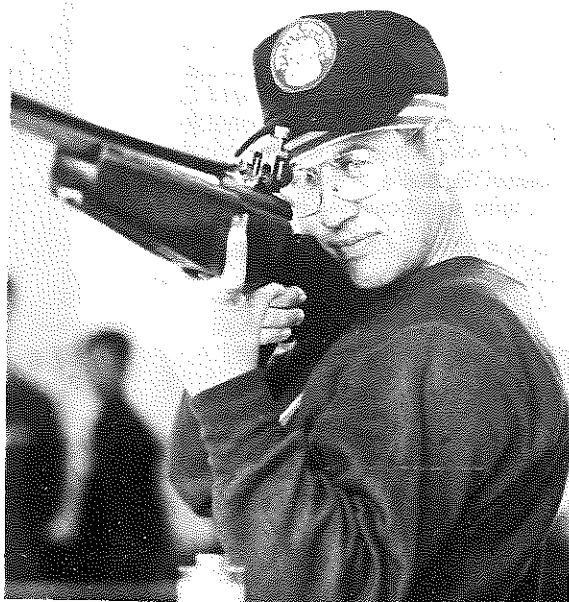
The Best Shooting Team	U.S.A.	9123
The Best Rifle Shooter	CPT GOLDSBY (U.S.A.)	1117
The Best Pistol Shooter	APP ZAMBON (Italy)	1181
	W/OI MAKINEN S. (Finland)	1181



1



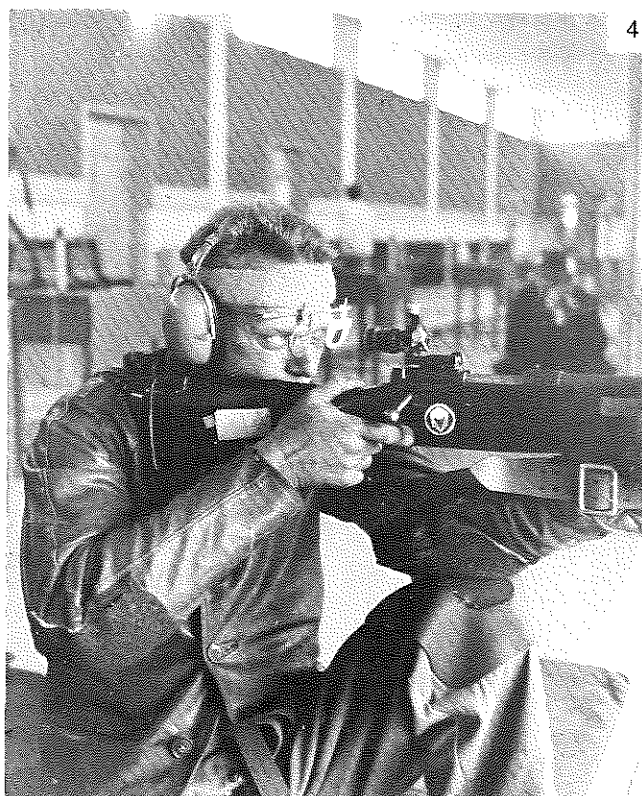
5



2



3



4

1. S. MAKINEN (Finland) wins first place in the 25 m big calibre pistol centre fire (individual)
2. US Captain GOLDSBY (USA) winner of the 300 m standard rifle shooting event
3. China's LI YAMIN, champion of the 25 m Ladies pistol centre fire
4. Norway's Captain LARSEN, champion of the 300 m military rifle rapid fire
5. Austrian Major AGGERMANN, champion of the 25 m military rifle rapid fire



6. Italy's Zambon was named the best Pistol shooter, champion of the 25 m. large Caliber pistol centre fire and 25 m. Military pistol rapid fire.

7. The US men's team won the four team events and was named the best shooting team. Awards presentation by Mr. HAN FUDONG, Chief of the Organising Committee, and Chief of the P.L.A. Sports Committee.

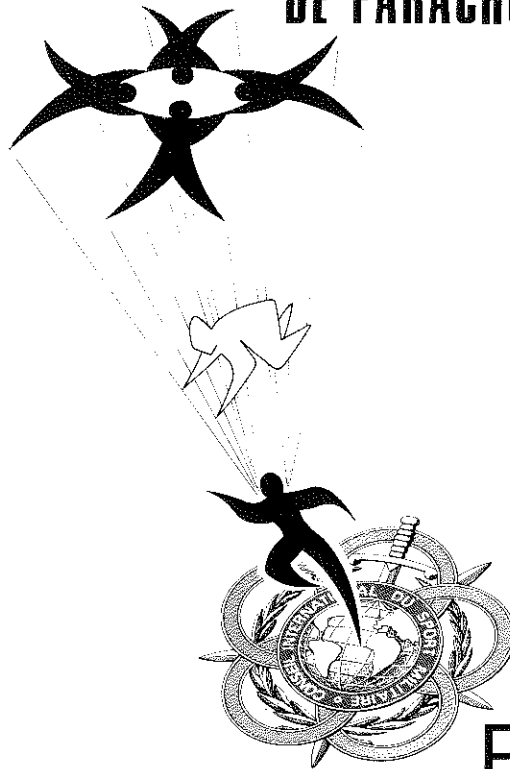
8. The Chinese Women's team took the team title for the 25 m. ladies small calibre pistol centre fire.

(from left to right)
LI YAMIN, DONG XIANGYI and DU NINGSHENG.





14^{ème} C.I.S.M. DE PARACHUTISME



PAU

**25 SEPTEMBRE
3 OCTOBRE 1982**

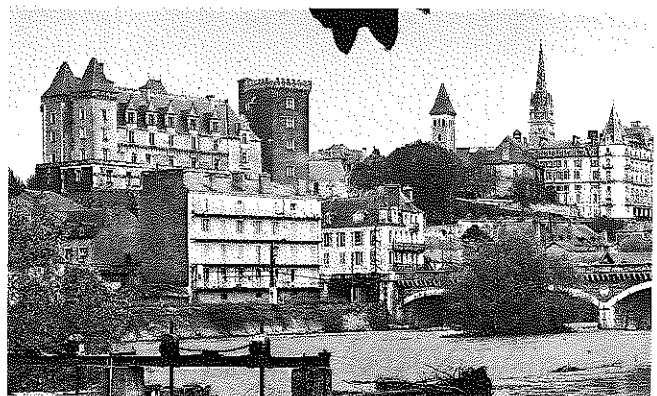
PARACHUTING

Nineteen nations made their way to PAU (France) to compete against each other in the XXIVth PARACHUTING CHAMPIONSHIP. Nine days of contest for 130 participants from Europe, America, Africa and Asia, comprising the three classical CISM specialities: style: 4 jumps, accuracy: 8 jumps and relative work: 4 jumps.

Thanks to the unostentatious, clearcut, dynamic and efficient organisation of the French delegation all these events ran without a hitch, which is a rare occurrence in parachuting championships.

In the fight for first place the French and American teams took the lion's share of medals, leaving only two medals for other competitors. Germany won the team accuracy event and the Belgian Dirk BOIDIN came in second for individual accuracy. The Americans carried off the most coveted title, that of overall team combined accuracy/relative work and France was awarded four out of the six champion titles.

Mention should be made here of the extraordinary success of Captain DERMINE (France) for gaining the three individual titles and thus matching Regimental Sergeant-Major P. ARRASSUS's earlier performance.



XXIV^e CHAMPIONNAT DE PARACHUTISME DU C.I.S.M. – PAU – FRANCE

Dix-neuf nations s'étaient donné rendez-vous à PAU pour y disputer les 14^e championnats de parachutisme. Cette compétition était organisée pour la troisième fois, par la France dans l'enceinte de sa magnifique Ecole des troupes aéroportées de PAU du 25 Septembre au 3 Octobre 1982. Neuf jours pendant lesquels près de 130 compétiteurs d'Europe, d'Amérique, d'Afrique et d'Asie, durent s'affronter sur un programme désormais devenu classique au C.I.S.M. et comprenant toutes les spécialités officielles du parachutisme: voltige: 4 sauts – précision: 8 sauts – vol relatif: 4 sauts.

Une organisation sobre et précise, dynamique et efficace permit l'excellent déroulement de la totalité des épreuves et, fait rarissime en parachutisme, évita au jury d'avoir à examiner la moindre réclamation.

Une fois de plus, la compétition se résuma à un duel franco-américain; ces deux nations ne laissant en effet que deux médailles à leurs adversaires: une victoire d'équipe à l'Allemagne Fédérale dans l'épreuve de précision et la médaille d'argent au Belge Dirk BOIDIN dans l'épreuve individuelle de cette spécialité. A l'issue de ce duel, il est bien difficile de dire quel fut le meilleur: certes les Etats-Unis enlevèrent le titre le plus envié – le combiné général précision-voltige par équipe, mais la France s'octroya quatre des six titres décernés.

A noter l'extraordinaire performance réussie par le Capitaine DERMINE de l'Equipe de France, qui en s'attribuant les trois titres individuels, rejoignait sur les tablettes son grand ancien l'Adjudant-Chef Pierre ARRASSUS. Avec sept titres individuels, DERMINE détient désormais le plus beau palmarès de l'histoire de ces championnats.

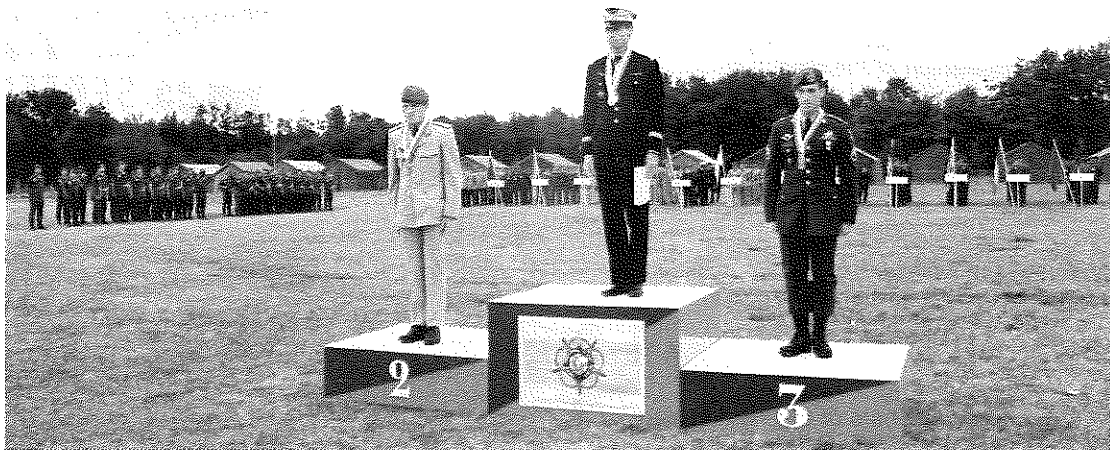


Précision en Groupe:

1. République Fédérale d'Allemagne
2. Etats Unis d'Amérique
3. Belgique

Voltige & Combiné individuel:

1. Capitaine
J. DERMINE (France)
2. Sergent/Chef
CH. LUBBE (France)
3. S.S.G.
M. FERNANDEZ (U.S.A.)



XIVÈME CHAMPIONNAT DE PARACHUTISME DU C.I.S.M., PAU (FRANCE) – 25 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE 1982

Pays participants: 19

France, Allemagne, Arabie, Saoudite, Autriche, Belgique, Burundi, Danemark, Egypte, Union des Emirats Arabes, Espagne, Etats-Unis, Grèce, Italie, Libye, Oman, Panama, Suède, Suisse, Thaïlande.

Représentant Officiel du C.I.S.M.: Lt Colonel M. ALI MUZANINI (Union des Emirats Arabes)

Observateur: Pérou

Voltige

1. Capitaine DERMINE (France)
2. Sergent-Chef LUBBE (France)
3. Sergent-Chef FERNANDEZ (Etats-Unis)

Précision d'atterrissage individuel

1. Capitaine DERMINE (France)
2. Caporal BOIDIN (Belgique)
3. Sergent JONES MARK (Etats-Unis)

Précision combinée d'atterrissage – Voltige individuelle

1. Capitaine DERMINE (France)
2. Sergent-Chef LUBBE (France)
3. Sergent-Chef FERNANDEZ (Etats-Unis)

Précision d'atterrissage en groupe

1. Allemagne
2. Etats-Unis
3. Belgique

Vol relatif

1. France
2. Etats-Unis
3. Allemagne

Précision combinée d'atterrissage – Voltige en groupe

1. Etats-Unis
2. France
3. Allemagne